

## L'AFFAIRE CARDA AUCUN ESPOIR

Les membres du Conseil général de l'Association Canadienne-française de l'Alberta, réunis samedi dernier 29 mai à Edmonton, ont décidé presque unanimement (une seule voix contraire a été enregistrée) de ne pas venir en aide aux sociétés de CARDA, coopérative qui a connu la faillite laissant quelque 550 francophones seuls pour subir une perte qui se chiffre près du million de dollars.

La proposition défaite par ce Conseil général fut celle qui provient de l'Assemblée annuelle de l'ACFA et qui avait été proposée par M. René Dallaire. Cette proposition se lisait comme suit:

Qu'une collaboration soit établie, dans un effort collectif entre l'ACFA provinciale et le Conseil Albertain de la Coopération, afin de rétablir la confiance des gens et afin de mettre sur pied un fonds pour renflouer les capitaines.

C'est la crainte de créer un précédent et d'ouvrir ainsi la porte à d'autres groupes qui a poussé les membres du Conseil général de l'ACFA à voter contre cette proposition de venir en aide aux sociétés de CARDA. "L'ACFA doit veiller sur toute la francophonie et ne peut pas se permettre d'aider un groupe ou un individu sans que cela crée un précédent et ouvre la porte

à d'autres", de dire M. Gaston Renaud, président de l'ACFA.

Une première motion voulant que la question soit remise au prochain Conseil général, en attendant une étude que pourrait faire le comité de finance de l'ACFA, a été rejetée par l'Assemblée qui semblait vouloir mettre un terme à cette histoire. Le président de l'ACFA régionale de Fort Mc Murray, M. Paul Bourgeois a été ferme en disant: "il n'y a aucune raison de ne pas prendre de décision aujourd'hui".

Une deuxième tentative de motion, qui aurait pu permettre un dénouement quelque peu différent, a été suggérée par le représentant de l'ACFA régionale de Calgary, M. Michel Cloutier. Celui-ci a suggéré de diviser la question pour permettre aux membres en un temps sur la question d'établir une collaboration entre l'ACFA provinciale et le Conseil Albertain de la Coopération, et dans un deuxième temps, sur la question d'organiser un fonds pour venir en aide aux sociétés de CARDA. Cette suggestion n'ayant pas été élevée au statut de proposition n'a donc pas été discutée.

Voir CARDA

en page 2

## AU CONSEIL GENERAL "LE CAS LEFEBVRE"

Par Émile Arcand

A l'origine, c'est une histoire banale. M. Lefebvre reçoit une citation de 22 dollars pour stationnement illégal à Calgary. Devant la Cour il exige que le procès soit entendu en français. La Cour refuse. M. Lefebvre va alors en appel devant la Cour du Banc de la Reine. L'histoire du procès en reste là pour le moment. Vous l'avez, je crois, déjà compris: à travers cette petite affaire de stationnement, c'est le dossier des droits linguistiques de la communauté française de l'Alberta qui s'ouvre tout entier. La question posée est: un francophone en Alberta a-t-il ou non le droit d'être jugé en français? Il ne s'agit pas de l'entendre en français avec l'aide d'un interprète. Ce qui est revendiqué par Monsieur Lefebvre est plus fondamental. Celui-ci se prévaut d'un droit à recevoir justice en français.

L'affaire n'est pas unique en son genre dans l'Ouest Canadien. Un procès similaire a eu lieu, au Manitoba et un autre en est actuellement au même stade que celui de M. Lefebvre en Saskatchewan. (cas du Père Mercure). Une distinction importante entre ce dernier cas et le cas Lefebvre doit cependant être faite. Le Père Mercure tire son argument juridique de l'enchaînement dans la constitution d'un article d'une ancienne loi concer-

nant les territoires du Nord-Ouest datant d'avant la création des provinces de Saskatchewan et de

le bilinguisme de l'administration de la justice a dès lors, selon lui, valeur légale tant qu'il n'a pas été

implicitement abrogé par non-usage.

Voilà l'affaire en droit. Au niveau politique, on imagine facilement son importance. Au-delà de son propre procès, M. Lefebvre défend une cause commune pour tous les francophones de l'Alberta. C'est pourquoi il demande à la communauté française de lui donner son appui moral, si pas financier par le biais de l'ACFA. On sait que la régionale de Calgary s'est déjà prononcée en faveur de M. Lefebvre. Elle lui a donné son appui moral ainsi que mille dollars d'appui financier.

Après avoir entendu le rapport du Président Renaud sur ce sujet, le Conseil Général de l'ACFA provinciale a également décidé d'accorder son appui moral à M. Lefebvre. Il s'est engagé à rechercher des fonds pour la poursuite de l'affaire aux différents échelons de tribunaux. La discussion au Conseil général de l'ACFA a porté sur la différence entre le cas du Père Mercure et le cas



M. Yvon Lefebvre, architecte de Calgary.

l'Alberta. Cet article prévoit le bilinguisme de l'administration de la justice dans les Territoires du Nord-Ouest. Selon le Père Mercure, il aurait été endossé, vu son caractère fondamental dans la Constitution de la Saskatchewan, loi de la création de la province.

M. Lefebvre, quant à lui, fonde son droit à partir du même article, mais en argumentant d'une autre façon. Il avoue que, lors de la création de l'Alberta, l'ensemble des lois concernant les Territoires du Nord-Ouest est devenu loi albertaine. L'article sur

formellement abrogé. Il prétend qu'un argument de poids réside dans le fait que cet article a déjà fait, à la Législature, l'objet d'une procédure d'amendement en vue d'instituer l'unilinguisme qui n'a pas abouti. Ceci est pour M. Lefebvre une preuve que l'article non abrogé a encore toute sa force légale. Quant à lui, le conseiller juridique du Gouvernement de l'Alberta oppose à cette thèse le fait que cet article a été

Voir LEFEBVRE

en page 12

## A BONNYVILLE 8e TOURNOI DE GOLF PROVINCIAL

Le 8e tournoi de golf provincial pour francophones aura lieu à Bonnyville, samedi 5 juin prochain. Date limite pour l'inscription des golfeurs est arrêtée au 4 juin à 16 h.

Le terrain de golf est situé près de Moose Lake [Vezeau Beach] à la sortie de Bonnyville. Le départ pour les hommes se fera entre 8 h 30 et 10 h 30 et celui des femmes et des jeunes entre midi et 13 h.

Le golf et le souper [Barbecue] sont offerts à un prix très raisonnable. Pour les hommes, qui eux jouent 18 trous, il en coûtera \$15. ; pour les femmes, qui elles jouent 9 trous, il en coûtera \$12. et les jeunes [15 ans et moins] ne paieront que \$10. pour 9 trous de golf et le souper.

Quelques \$800.00 en prix et trophées seront remis aux gagnants et aux perdants aussi. Il faut apporter ses propres bâtons, n'ayant aucune location de bâtons à Bonnyville.

Pour plus d'informations ou pour réserver vos chambres d'hôtel, communiquez avec Mme Michèle Wasth à l'ACFA régionale de Bonnyville au numéro 826-5275.

## "LA CAGE AUX FOLLES" de Jean Poiret

Par Guy Goyette

Si la comédie consiste à faire rire, il y a eu 13 comédiens qui ont bien

réussi à détendre un nombreux auditoire avide de la rigolade. Il y a loin de

Ionesco à Poiret! Ils n'ont pas la même raison d'écriture. Autant le premier cherche à transmettre les grandes vérités de la vie par le ridicule, autant Poiret se sert du ridicule de la vie pour détendre. Le premier vous a laissé nébuleux, le second nous défoule! C'est du gros rire qui détend les cordes au possible et c'est ce dont nous avons besoin! Nos gens veulent oublier la sérieuse du bureau ou de la salle de classe et venir rigoler devant des situations burlesques, où les allures, les expressions verbales, faciales, les réactions, enfin tout se



André Roy dans le rôle de Georges.

Voir CAGE

en page 9



## CARDA suite de la page 1

Seul le Conseil Albertain de la Coopération n'est pas en mesure d'aider les sociétaires de CARDA. Selon M. Ron Poirier, le C.A.C. lui-même est en perte de vitesse et risque de disparaître à moins qu'il puisse trouver d'autres subventions pour le soutenir encore davantage.

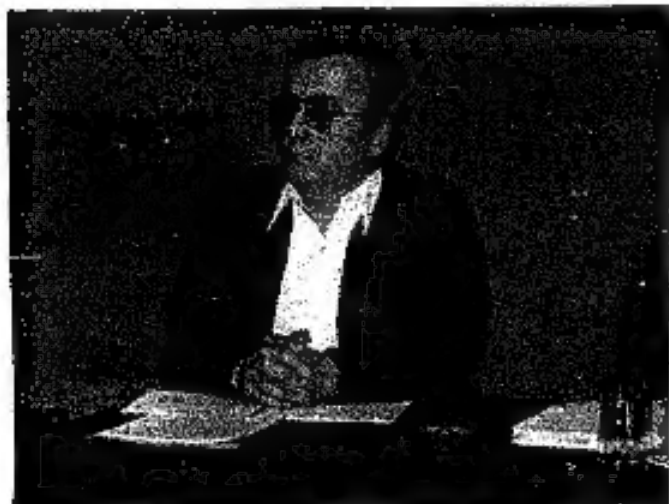
M. Gaston Renaud a aussi suggéré que les sociétaires de CARDA les moins durement frappés acceptent de ne pas réclamer leurs investissements avec l'espoir qu'un geste aussi généreux permettra aux sociétaires à la retraite de récupérer au moins une partie de leurs épargnes, seul fruit d'une vie entière de labeur. Malheureusement, selon M. Ron Poirier, après la liquidation des avoirs de CARDA il ne restera

presque rien et aucun sociétaire peut espérer revoir même une minime partie de son investissement.

En dernier lieu et un peu pour démontrer que l'ACFA n'est pas sans pleurer cette faillite malheureuse de CARDA, le Père Forget de l'ACFA régionale de Rivière-la-Paix et M. Henri Lemire de la régionale de Bonnyville ont proposé:

Que le Conseil général de l'ACFA se dit très sympathique vis-à-vis les personnes affectées par la faillite de CARDA et invite les membres de l'ACFA, à titre d'individu, de participer à un éventuel fonds, le cas échéant.

Cette proposition fut acceptée à l'unanimité.



Claude Préfontaine, délégué du Conseil Albertain de la coopération.



L'ACFA régionale d'Edmonton accepte présentement des applications comme moniteurs pour le Camp Soleil

Faites parvenir votre curriculum vitae à 8815-92e rue, Edmonton, avant le 10 juin 1982

Pour plus d'informations contactez:  
Pierre Potvin au 465-0976

Dancez avec

La Gigue-Electrique

Musique de danse pour toute occasion

Roger  
437-3360

Jacques  
439-3170

### COUPON D'ABONNEMENT

Prenez un abonnement, pour vous-même ou pour quelqu'un qui n'en a pas.

1 an 155

2 ans 295

NOM

ADRESSE

VILLE

CODE POSTAL



1000 - 10e rue  
Edmonton, Alta.  
T5J 1N4

## AU CONSEIL GENERAL

### "ASSEMBLEE ANNUELLE 1983"

Par Emile Arcand

Le Conseil général de l'ACFA discuta également du lieu de l'assemblée annuelle 1983 de l'ACFA. Il devait se prononcer sur une proposition du Bureau des Présidents qui recommandait que l'assemblée annuelle se tienne dans l'une des régionales s'il y avait un candidat, et dans

le cas contraire qu'elle aie lieu à Edmonton. Il y eut une candidature déposée, celle de Rivière-la-Paix. Cette régionale proposait Grande Prairie comme lieu de la prochaine assemblée annuelle. Le Conseil général presque unanimement s'éleva contre cette candidature pour



Le Conseil était bien représenté.



M. Gaston Renaud, président de l'ACFA.

raison de difficultés de transports et aussi parce que le site proposé (Grande Prairie) était de toute façon en dehors du noyau francophone de la région de Rivière-la-Paix. De plus, avança un participant, Edmonton et dans l'Ouest Canadien, la seule ville-capitale située au

cœur de sa province; il serait ridicule de ne pas en profiter. La proposition fut écartée. En fait personne, pas même les représen-

Voir ASSEMBLEE  
en page 12

# AGE D'OR

CETTE ANNEE IL EST ENCORE PLUS FACILE  
D'OBTENIR UN OCTROI D'ASSISTANCE  
POUR LOCATAIRE!



SI VOUS AVEZ RECU UN OCTROI L'AN PASSE, NOUS VOUS FAISONS PARVENIR PAR LA POSTE UNE FORMULE DE DEMANDE 1982. IL SUFFIT DE LA LIRE, FAIRE LES CORRECTIONS QUI S'IMPOSENT, DE LA SIGNER ET NOUS LA RETOURNER.

Si vous n'avez jamais auparavant fait de demande d'octroi, vous êtes éligibles si:

- ☐ vous êtes veuf ou veuve de 60 à 64 ans, dont l'épouse ou l'époux était éligible précédemment.
- ☐ vous êtes à loyer dans votre résidence normale en Alberta depuis 120 jours ou plus.
- ☐ vous n'avez pas déjà reçu un remboursement "Homeowner" cette année.

Si vous rencontrez ces critères, vous êtes éligible pour un octroi de:

- ☐ \$500 si vous habitez une maison pour âge d'or ou appartement où le gouvernement fixe les loyers.
- ☐ \$600 si vous vivez dans une maison mobile située sur un terrain louer.
- ☐ \$1000 si vous vivez où aucune assistance gouvernementale n'est disponible.

Nous envoyons présentement les formules de demande à tous les requérants antérieurs. Si vous faites votre demande pour la première fois, soyez certain d'obtenir votre formule de demande à n'importe quel hôtel de ville, bureau municipal ou Treasury Branch.

Pour de plus amples renseignements communiquez au numéro: 427-4873 à Edmonton. A l'extérieur d'Edmonton, communiquez avec le RITE Operator, listé sous "Gouvernement de l'Alberta" dans l'annuaire téléphonique.

Alberta  
Affaires municipales



# A BONNYVILLE

## RETOUR DES PELERINS

Par Douglas Niwa

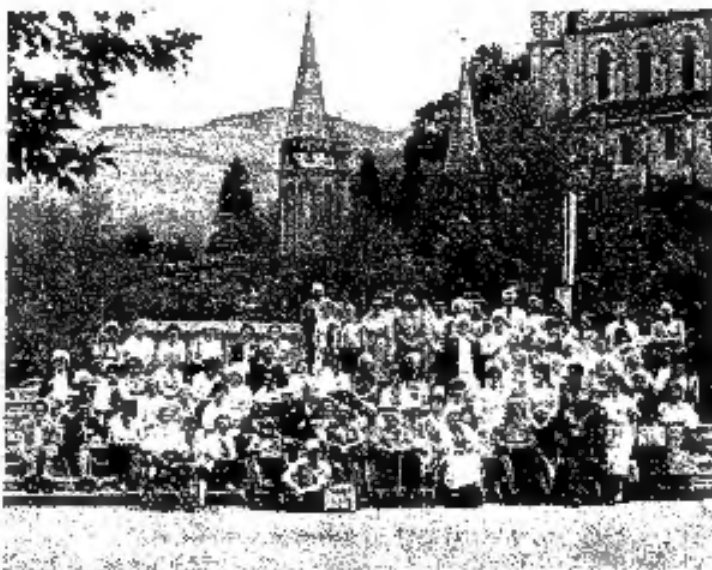
Jeudi le 20 mai 1982 marqua le retour de nos pèlerins de Lourdes. Inspirés par l'histoire de Sainte Bernadette, on nous raconte l'histoire d'un excellent voyage.

Le matin, mardi le 11 mai, environ 60 gens de Bonnyville se rendirent à St-Paul en autobus pour rejoindre d'autres pèlerins de la région pour une messe concélébrée avec Monseigneur Roy. La messe fut suivie d'un repas préparé par les Dames Chrétiennes et servi par les étudiants de l'École de St-Paul. Le groupe se rendit à Edmonton et se

joint à d'autres gens provenant de chaque région de la province, formant ainsi un groupe de plus de 150 pèlerins! Vers 6 h 30, ils prirent l'avion pour le vol Trans-atlantique via Amsterdam.

Une escale aux Pays-Bas leur a permis de faire une brève visite de la ville d'Amsterdam. Ils ont pu admirer les canaux et les fameux ponts de cette belle ville Hollandaise.

Dans la soirée du 12 mai, ils ont finalement atteint leur destination - Lourdes. Durant les prochains quelques jours, ils ont



Plus de 150 pèlerins de l'Alberta à Lourdes.

visité le fameux centre de pèlerinage avec ses lieux saints. On a visité la maison où Sainte Bernadette est née, la Grotte, la bergerie où elle élevait ses moutons, en plus du petit "Cachot" historique. On a visité la région environnante aussi, Pau, Betharram, Brarritz, etc... On a loué un autobus pour profiter d'une courte excursion en Espagne. A Lourdes il y avait beaucoup de temps libre pour prier dans la Basilique et faire les stations de la croix. La messe est célébrée tous les matins, et dans l'après-midi il y a la bénédiction des malades.

L'Abbé Tanguay, un des organisateurs du pèlerinage, a été très impressionné par le voyage. Il dit que l'esprit de foi des gens est fantastique. Chacun prie à sa manière et la puissance de la prière est très évidente.

"L'Universalité de la foi est fantastique", dit le Père Tanguay qui a participé à plusieurs messes concélébrées et une messe internationale. Les gens se réunissent de tous les coins du monde pour prier ensemble.

### EMILE VALLEE DECEDE LE 23 MAI 1982

Par Douglas Niwa

Natif de Bonnyville, Emile Vallée est né le 8 avril 1921.

Dans sa jeunesse, il fréquenta l'école à Bonnyville ainsi qu'à Morinville. En 1940, son père Napoléon Vallée l'engagea pour travailler au magasin de Beaver Dam. L'été de 1942, il quitta la région pour travailler à Prince Rupert dans les chantiers navals du CNR. Il fut placé en tête des constructions et réparations de navires après un an à Prince Rupert. Deux ans après son départ, il retourna à Bonnyville pour travailler au magasin de son père. Il épousa Blanche Grenier de Zurich, Ontario, le 18 juin 1949. Un an plus tard, le couple déménagea au Nord, à Girouxville, où Emile fut concessionnaire en gros pour B.A. OIL. En 1952, il

construit et gère une seconde station de service à Spirit River. En 1955, il retourne à Bonnyville pour devenir partenaire du magasin Vallée avec ses frères Jules et Edouard.

M. Vallée fut actif à l'ACFA et contribua beaucoup à la cause francophone. En 1957, il fut élu au conseil de la ville où il siégea pendant sept ans.

Emile et Blanche ont élevé six enfants: Lucien, Claire, Georges, Léo, Maurice et Hélène.

Emile Vallée est décédé dimanche le 23 mai 1982, après une courte maladie. Les services funéraires ont eu lieu à la Paroisse St-Louis de Bonnyville à 10 heures le 26 mai 1982. L'abbé Tanguay et l'abbé Têtu ont été les officiants.

### LES SCOUTS ET LE PLEIN AIR: L'HEURE EST A LA TECHNIQUE!

C'est sur les bords du lac Wabamun, près du village de Fallis, les 21 au 24 mai derniers que les animateurs et animatrices Scouts de l'Alberta se sont retrouvés à l'occasion d'un colloque sur les techniques de plein-air.

Les principes de base du canotage, de l'orientation, de lecture de cartes topographiques, de brêla-

ge (technique des noeuds), du camping et de la flore forestière y ont été enseignés ainsi que les principes de sécurité rattachés à ces activités.

C'est dans une atmosphère de détente que les animateurs ont appris ces quelques techniques de plein-air. Ils ont aussi profité de l'occasion pour échanger avec des mem-

bres de la Boy Scout qui, eux aussi, partageaient le site du camp avec l'Association des Scouts.

Notons que la Boy Scouts of Canada et l'Association des Scouts du Canada sont deux organismes distincts. Les scouts francophones de l'Alberta font partie de l'Association des Scouts du Canada et vivent leurs activités entièrement en français.

Pour plus d'information, contactez le bureau Scout à 488-9632.



Apprendre les techniques de plein air.



CENTRAIDE

Pourquoi dépenser de l'argent à fonds perdu dans un loyer, devenez propriétaire; et, profiter ainsi d'un accroissement de votre capital.



Gaston Buteau  
Commissionnaire à l'assèmentation

Que vous soyez propriétaire ou locataire, la demeure que vous occupez, C'EST VOUS QUI LA PAYEZ!

Appelez-moi!

**Spencer**  
REAL ESTATE LTD.

A votre service depuis 1947

9106A - 142e rue  
483-7170 433-0105



Richard Audy  
452-8790



Marc Veillette  
483-0601

CANADA PERMANENT TRUST COMPANY

### POUR UN VOYAGE SANS PROBLEME,

contactez



Mlle Céline Dargis  
Agent de Voyage

Master Travel  
services Ltd.

Téléphone:

[403] 482-2331

10541 - 174e rue.

Edmonton, Alberta

TSN 1R8

Howard & McBride Ltd.

SALONS FUNERAIRES

Service Complet en  
Français

10045 - 109e Rue, Edmonton

M. Marcel DEMERS, directeur

M. Luc LAFRANCE, gérant

Mme Annette BRISSETTE,  
directeur de musique

422 - 1141

\* Fort Saskatchewan  
\* Stony Plain  
\* Ardrossan

\* Spruce Grove  
\* St-Albert  
\* Gibbons, Bon Accord

Les familles de l'Alberta se fient à notre maison depuis 1921. Nous nous engageons à continuer de fournir un service digne d'une telle confiance. Nous continuerons à offrir une vaste gamme de prix afin d'accommoder toutes les familles et tous les budgets.

DE CHRYSLER...  
A  
CROSSTOWN...  
POUR VOUS...

1982 ARIES WAGON



Stock No. 2538

2.6 litres - automatique conduite et freins hydrauliques porte-bagages, etc.

PRIX AU DETAIL:

\$11,145

PRIX SPECIAL:

\$9997.

CONTACTEZ GUY OUELLETTE  
DIRECTEUR DES VENTES



CROSSTOWN

104 AVE. - 120E RUE  
EDMONTON 488-4881

LE FRANCO, mercredi le 2 juin 1982



## L'EDUCATION: PROBLEME TOUJOURS EPINEUX

C'est bien complexe cette question de l'éducation. École française, école d'immersion, école bilingue et maintenant on parle de contrôler nos institutions scolaires.

Commençons par établir certains faits. Nous savons depuis longtemps que les Anglophones au Québec ont plein contrôle du système scolaire [anglophone] puisque seuls les protestants [à grande majorité anglophones] ont droit d'être élus commissaires d'école. Évidemment, les réunions, l'administration, enfin tout se passe en anglais jusqu'à l'enseignement du p'tit dernier.

En Ontario, la francophonie réclame depuis déjà longtemps le droit de contrôler ses institutions scolaires avec la création de Conseils scolaires homogènes français. Les électeurs francophones auraient donc, dans un tel système, à faire élire à leur Conseil scolaire des francophones, tout comme les anglophones au Québec font élire les leurs aux Conseils scolaires protestants. Le premier ministre William Davis et son gouvernement ont évidemment refusé d'acquiescer à la demande de la francophonie.

Il était un temps, même ici en Alberta où nous avons plein contrôle de nos institutions scolaires. C'était dans le temps des petits conseils scolaires, où chaque village avait son conseil scolaire et son école. La régionalisation qui mena ensuite à la centralisation du pouvoir de décision, nous a enlevé l'autorité que nous avions sur nos écoles.

Certains endroits avaient résisté à ce

régionalisme. Ce fut le cas pour Falher qui encore aujourd'hui a son école et son Conseil scolaire. Mais on ne peut plus dire que c'est un Conseil scolaire homogène français. Ses réunions se font en anglais, les procès-verbaux sont rédigés en anglais et enfin l'admiration se fait presque uniquement en anglais.

La situation est semblable à Bonnyville, où traditionnellement les électeurs ont élu, jusqu'à tout récemment, que des francophones au Conseil scolaire catholique. Et maintenant qu'on a perdu l'homogénéité française au niveau des Conseillers, tout se fait en anglais au niveau de l'administration.

Ce n'était qu'une question de temps, car avec l'augmentation rapide dans la population chez les non-francophones qui sont eux aussi catholiques, il fallait s'y attendre. Eux aussi ont droit d'être élu au Conseil scolaire puisque c'est tout aussi bien leur école que la nôtre. Et c'est là la grande différence avec les anglophones au Québec.

Pour être élu aux Conseils scolaires anglophones au Québec il faut être anglophone et seuls les électeurs anglophones ont droit de vote. Tandis qu'ici il suffit d'être catholique pour avoir le droit de vote dans l'élection des commissaires qui peuvent être aussi bien anglophones que francophones, dans le système catholique. De fait, en Alberta l'électeur peut choisir sans égard à sa religion d'appuyer l'un ou l'autre système scolaire, d'y payer ses taxes et d'y voter.

Nos conseils scolaires homogènes français

d'autant ont été avalés par les Conseils régionaux ou ont été infiltrés par non-francophones. Il ne reste aucun Conseil scolaire homogène français en Alberta.

S'il nous est impossible d'imaginer une reprise du contrôle trop frêle, peut-on espérer de reprendre un certain contrôle dans le système actuel.

Un comité spécial nommé par le premier-ministre de l'Ontario, regroupant des hauts fonctionnaires de l'administration Davis avec des représentants hautement qualifiés de la francophonie et du secteur éducation a récemment soumis son rapport. La recommandation la plus importante est sans doute celle qui veut que soient élus, par les électeurs francophones, des commissaires d'écoles francophones, en qui on placera toute autorité sur les programmes français et les écoles françaises sous la juridiction des Conseils scolaires ainsi affectés. Cette recommandation vaut pour les Conseils scolaires où il y a au moins 500 étudiants francophones ou une inscription francophone de 10%.

Entre le but souhaité et la réalité, il existe cette possibilité, même en Alberta, d'avoir un certain contrôle sur nos programmes d'enseignement en français et sur nos écoles françaises et d'immersions. Il est à souhaiter cependant que le leadership de la francophonie albertaine se mette bientôt à l'oeuvre dans ce domaine.

PAUL DENIS

# lettres ouvertes

## UN APPUI POUR MADAME SEGUIN

### LE FRANCO

Journal hebdomadaire publié le mercredi, au service des 150,000 Franco-albertains depuis l'année 1928.



Directeur - rédacteur Paul Denis

Composition - montage Julie Bernard

Administration - montage Louise McKnight

Directeur des ventes Michel Bacula

Toute correspondance doit être adressée au FRANCO-ALBERTAIN, 10008 - 109e rue, Edmonton, Alberta, T5J 1M4. Téléphone: (403) 423-5672

L'abonnement annuel coûte:

1 an: \$15.00  
2 ans: \$25.00

Enregistré comme courrier de deuxième classe no. 1881.

Chère Madame Séguin,

Nous souhaitons par la présente signifier, à titre de Franco-albertain, Franco-albertaine, et en tant que membres de l'ACFA, notre appui quant à la réponse que vous fîtes au télégramme de l'ACFA du 24 avril 1982.

Votre réponse publiée dans le Franco du 12 mai dernier pose, en notre opinion, des objections importantes. Nous proposons trois détails évocateurs qui s'ajoutent à votre mise au point.

Premièrement, et c'est évident, l'ACFA pose des attentes fort paradoxales, voire même impraticables. Si Monsieur Renaud vous accuse de ne pas avoir consulté les associations-membres de la FFHQ, veuillez prendre note qu'il n'a pas su, lui non plus, consulter les membres de l'ACFA avant de faire parvenir son télégramme.

O erreur, que de constance!

Deuxièmement, nous notons le contexte d'emploi de "différence". La remarque sur "la belle province... qui retrouve son jupon" (Vigneault) "pour bien montrer sa différence aux autres

membres de la famille canadienne" (Renaud), est une suite intéressante aux mots de Gilles Vigneault:

"Il est beau, il est bon, il est temps, il est bon Que ma Province enfin retrouve son jupon" (Les Mots du Dimanche)

De la contestation pour Gilles Vigneault, les propos en viennent à demander, pour Monsieur Renaud, la non-contestation, la ressemblance, la similitude. Monsieur Renaud exprime une crainte de la différence, une différence féminine dans une famille canadienne masculine (à son avis) ou une différence française dans une majorité anglaise. Comment cela peut-il être l'attitude d'une association qui tente de répondre aux besoins d'une minorité qui, par définition même, est différente?

O assimilation, que de constance!

En troisième lieu, et de prime importance, une question de principes. Sous jacente au télégramme de Monsieur Renaud est l'attitude que le rôle de l'ACFA est de contrôler l'aide aux francophones de l'Alberta. La référence à la situation franco-ontarienne vs secrétariat d'Etat, et le

besoin de gratitude envers le gouvernement fédéral le démontrent. Comment un organisme peut-il être sensible aux besoins des membres qu'il représente s'il se soucie avant tout de sa popularité à l'extérieur?

O contrôle, que de constance!

L'important n'est donc pas, à notre avis, de chanter le statu quo (par peur d'anarchisme) mais d'acquiescer, comme base d'actions, une conscience convaincue de l'importance et des besoins des minorités francophones.

En conclusion, chère Madame Séguin, nous déplorons les propos tenus par le président de l'ACFA au nom des francophones albertains. Veuillez croire que l'insolence du dit-télégramme nous blesse aussi. Si, par hasard, ce geste s'avère précurseur de l'année à venir pour notre

Monsieur Gaston R. Renaud, Président

Monsieur le Président,

J'ai reçu ma copie de la lettre que vous adressiez à la présidente de la Fédération des francophones hors Québec (FFHQ) le 24 avril dernier. Je n'exprimerai pas ici ce que m'inspire votre écrit qui ne semble

association, nous lui souhaitons ardemment une prise de conscience immédiate.

Daignez recevoir, Madame Séguin, l'expression de nos salutations distinguées.

Angéline Martel  
Jean-Claude Mahé

pas être à votre honneur. Toutefois, je vous prierais, lorsque vous diffusez vos préjugés, de ne pas impliquer l'ACFO. D'une façon nette et claire, votre lettre indique à quel point vous ignorez notre situation et les propos que vous exprimez à tort et à travers jettent du discrédit sur notre association et réseau. Sachez, monsieur Renaud, que nous considérons vos remarques comme mal venues et répréhensibles.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, mes salutations distinguées.

Le président général,  
Yves Saint-Denis

LE FRANCO vous invite à exprimer votre opinion sur n'importe quel sujet qui vous tient à coeur. Toute lettre qui nous parvient pour publication dans les "Lettres ouvertes" doit contenir la signature véritable de l'auteur, son adresse et son numéro de téléphone, mais nous pouvons à la demande du signataire, employer un nom de plume pour protéger l'anonymat. Toute lettre sera publiée, in extenso en autant que possible, à condition qu'elle ne soit pas sujette à libelle.



# RAPPORT DE LA PRESIDENTE DU M.F.C. 1981-82

Nous sommes à demi-chemin avec notre programme "Comment communiquer avec nos enfants et nos adolescents dans une perspective chrétienne".

Notre équipe paroissiale nous a préparé de très belles célébrations pénétrantes avant Noël et Pâques. Les élèves de l'école Racette avaient la responsabilité du tableau pour Noël et Mesdames Angéline Pelchat et Hélène Lamontagne celui de Pâques.

Au début de l'année, nous avons présenté un skit intitulé "Où Allons Nous?" à notre première assemblée. Ce skit dont le sujet était la communication, avait été composé et joué par notre secteur à la demande du Comité Diocésain.

Mme Louise Rocque nous a donné une intéressante conférence et atelier sur "Comment communiquer avec son enfant". Les femmes du M.F.C. expriment le désir d'inviter leurs maris à de futures rencontres similaires.

Le Père Ubaldo Duchesneau nous donna une conférence et nous a démontré l'importance capitale de l'enseignement de la religion dans nos écoles. Un sous-comité fut mis sur pieds pour promouvoir la cause.

Mlle. Evéline Poirier, conseillère en orientation à l'école Racette, nous donna (maris inclus) cinq sessions pratiques sur la communication et le message "JE". Ces sessions furent très enrichissantes. Nous espérons pouvoir continuer à l'automne avec le sujet "La famille".

Notre aumônier l'abbé Roger Sicotte nous donna une très intéressante et touchante causerie sur "Le Cri d'amour de nos jeunes adolescents".

Un grand merci à ces personnes ressources pour leur dévouement car elles ont dû fort bien partager leurs idées et leur savoir.

Neuf nouveaux membres se joignent à notre organisation de M.F.C. lors d'une réception présidée par notre aumônier l'abbé

Roder Sicotte.

Neuf membres de notre secteur et son aumônier ont pris part à la rencontre de deux jours qui a eu lieu au Centre de Renouveau. Les ateliers furent dirigés par Mme Pierrette Pineault, notre présidente nationale et l'abbé François Bouchard, tous deux de la province de Québec. Ce fut une expérience des plus enrichissantes.

Voici quelques projets que nous avons réalisés au cours de l'année 1981-82.

- 3 ventes de linge usagé
- une vente de pâtisseries
- une vente de calendriers religieux
- vente de fleurs à la Fête des Mères
- aide financière au Père Dubout dans les missions
- aide financière à l'organisation de Loisirs pour leurs oeuvres envers les résidents de nos trois maisons: Sunnyside, Héritage I et II, et pour la journée de l'Age d'Or.
- participation active à la journée des Handicapés le 21 octobre 81
- aide financière à un handicapé pour son voyage à Lourdes

- contribution pour le Centre de Renouveau
- contribution Diocésaine.

Mme Juliette Langevin a pris la responsabilité de trouver des crucifix et du linge pour envoyer au Père Dubout.

Mme Louise Rocque a accepté de siéger au comité de religion à l'échelle provinciale comme représentante du M.F.C.

Je remercie très sincèrement mon exécutif pour leur collaboration, leur support et leur aide.

Enfin merci à vous tous qui avez courageusement assisté aux réunions, parfois même lors des tempêtes hivernales, et qui avez participé à nos nombreuses activités. Ce fut un grand plaisir de travailler avec vous tous au bien de notre groupe et de toute notre belle Communauté Chrétienne.

Adèle Van Brabant, présidente de M.F.C. à St-Paul

## LES COUREURS DE JOIE EN TOURNÉE

L'automne dernier, des écoles à travers l'Ouest canadien ont chaudement applaudi le spectacle culturel et musical, "Les Voyageurs" de Joanne Martineau et Gilbert Parent, Les Coureurs de Joie!

Joanne et Gilbert tiennent donc à remercier les écoles de l'Alberta et de l'Ouest canadien pour leur accueil chaleureux de cette réalisation inaugurale!

Avec l'arrivée des vacances d'été, Les Coureurs de Joie complètent une deuxième série de spectacles forts bien réussis dans les régions d'Edmonton et de Calgary.

Alors venez rencontrer Joanne Martineau et Gilbert Parent, Les Coureurs de Joie, lors de leurs spectacles de fin d'année!

### HORAIRE DE FIN D'ANNEE SCOLAIRE 1981-82

- ven., le 28 mai, 1982
- 10 h Fort Park Elementary, Fort Saskatchewan, Alberta  
13 h 15 Pope John XXIII Elementary, Fort Saskatchewan, Alberta  
21 h 30 La Clac au Lac 82, Lac Moose, Bonnyville, Alberta
- lun., le 31 mai 1982:
- 9 h Pioneer School, Rocky Mountain House, Alberta
- mar., le 1er juin, 1982:
- 10 h 15 St-Vincent de Paul Junior High School, Calgary  
14 h Bishop Kidd Junior High School, Calgary
- mer., le 2 juin 1982:
- 10 h 30 St-Bonaventure Junior High School, Calgary
- mar., le 8 juin 1982:
- 8 h 45 Patricia Heights Elementary, Edmonton  
13 h Rundle Elementary, Edmonton
- jeu., le 10 juin 1982:
- 9 h 30 Harry Ainlay Composite High School, Edmonton  
14 h 30 Brander Gardens Elementary, Edmonton
- ven., le 11 juin 1982:
- 14 h 30 Grace Martin Elementary, Edmonton
- ven., le 18 juin 1982:
- 10 h Festival Franco-Ontarien, Ottawa, Ontario
- mar., le 22 juin 1982:
- 13 h Westglen Elementary, Edmonton
- mer., le 23 juin 1982:
- 11 h Ecole Bellevue, Beaumont, Alberta  
13 h Ecole J.E. Lapointe, Beaumont, Alberta

## A EDMONTON BRAD WILLIS DEFAIT

On a pas connu le résultat exact mais la lutte a sûrement été chaude. Quelque 600 personnes ont participé à la soirée de nomination du parti libéral pour le district électoral de Edmonton-Est en vue des prochaines élections fédérales.

Au-delà de 500 personnes avaient droit de vote et ils ont choisi M. Al Iafola, un homme d'affaires fort bien connu dans ce quartier de la ville. M. Brad Willis a figuré bon deuxième et bon perdant, puisqu'il a aussitôt proposé que la nomination de M. Iafola soit

acclamée unanimement. Ce geste de la part de M. Willis a servi le double objectif de resserrer les rangs du parti derrière le candidat élu et de ne pas avoir à dévoiler les résultats exacts du vote.

Selon les responsables de l'organisation de cette mise en candidature, aucun scrutin n'a été gaspillé. La soirée s'est déroulée rapidement et dans une atmosphère presque de fête. D'attirer au-delà de 600 personnes à une soirée de mise en candidature n'est pas peu dire dans une province qui n'a élu aucun député libéral à la Cham-

bre des Communes dans les trois dernières élections fédérales.

A part les deux candidats qui avaient droit de parole et qui en ont profité pour dire quelques mots à la foule, il y eut M. Jack Horner, ancien Conservateur devenu Ministre dans le Cabinet Trudeau et qui a perdu ses élections au

dernier scrutin fédéral, qui semblait chercher des choses à dire pour entretenir la foule pendant le défilé pendant le scrutin qui prenait un peu plus de temps que prévu.

Les deux candidats méritent les félicitations de tous pour une campagne électorale menée avec énergie mais aussi dans le respect mutuel.

**Sherwood Park, Bottle Depot**  
Centre d'achat, porte est  
Téléphone: 464-2411

Nous donnons plein prix pour toutes les bouteilles retournées consignées.

Ouvert de 10 h à 5 h du lundi au samedi.  
Fermé dimanche et jours fériés.


Service rapide en français  
Propriétaire Denis Labonté

**Fort Road, Bottle Depot**  
12805 Fort Road  
Téléphone: 476-0778

  
**Dairies Limited**  
**LA FAMILLE DES PRODUITS**  
**LAITIERS DE QUALITE**

462-8921  
Pour livraison  
422-8901  
Bureau principal

**PALM DAIRIES LIMITED**  
2958 PARSONS ROAD  
EDMONTON


  
**CAISSE POPULAIRE**  
CALCITY  
CREDIT UNION

Service financier de qualité  
sans frais additionnels

**CENTRALE**  
920A - 16e ave n.o.  
289 9223

**MACLEOD PLAZA**  
180 - 94 ave s.o.  
259 4898

**WEST END**  
2920 - 23e ave s.o.  
240 2007

  
**SUN LIFE DU CANADA**

Assurance-vie, maladie, invalidité, assurance-groupe, plan de pension

**RICHARD A. DOUCETTE**  
Représentant

2430, 10025 Avenue Jasper,  
Edmonton, Alberta T5J 1S6  
Tél.: (403) 423-5545

**Wheeler, Szaszkiwicz & Nobert**  
comptables agréés

212 Professional Building  
True St. Anne  
St-Albert, Alberta  
T8N 2X4

**Guy Nobert C.A.**      **Chris Szaszkiwicz C.A.**  
459-4471                      458-8686

  
**Francophonie Jeunesse de l'Alberta**

**PROJETS ANNUELS:**

- Tournois sportifs
- Festivals à thèmes multiples
- Tournées de films
- Voyages-échange
- Boîtes à chansons
- Bourse pour projets spéciaux en éducation et en arts.
- Aide financière pour projets régionaux.

Tél.: 465-7151

Téléphone: (403) 421-0889

**C.R. Entreprises**  
menuiserie et entreprise général

- cautionné -

**C. MARTELL**      SUITE 6, 9722 - 104e rue  
Edmonton, Alberta  
T5K 0Y7

SERVICE EN FRANCAIS

**TOYOTA**

**Guy Bourgeault**      **Francois Thibault**  
Gérant - voitures d'occasion: Représentant des ventes  
10201 - 82e Avenue      Voitures neuves  
10180 - 82e Avenue

**SUN MOTORS**

Tél.: 433-2411      Tél.: 433-2411  
432-9238

**HAPPY POP ET**  
**DEPOT A BOUTEILLES**

Vente de Boisson gazeuse  
Dépôt pour boîte à boisson  
et de bouteilles de bière  
et de boissons alcooliques

Service de cueillage à domicile

TELEPHONE: 469-4003      TELEPHONE: 469-4004

**John Park**      8751 - 53e avenue  
Gérant      Edmonton, Alta.  
Dom: 462-2034      T6E 5E9





Par  
Claude  
Cornellier

# Spor'dinaire

## AH NON! ENCORE DU HOCKEY!

Je sais, je sais, vous êtes fatigués d'entendre parler de hockey, et vous vous demandez pourquoi je me permets un anachronisme du genre... Je pourrais vous parler de mon voyage sur la côte ouest, des serviettes blanches de Vancouver et du "britannisme" des habitants de Victoria, mais je ne saurais créer autant d'intérêt que celui retrouvé chez un chien assistant à une exposition de borne-fontaines, vrai?

Allons-y donc pour la dernière nouvelle: les Rockies du Colorado se sont enfin trouvés une niche [aucun rapport avec les borne-fontaines précédemment citées], où ils feront les joies (?) des spectateurs. En effet, on a annoncé la semaine dernière que l'équipe avait été vendue à un riche américain du nom de John McMullen, et qu'elle évoluerait dorénavant dans la ville d'East Rutherford, dans le New-Jersey. Pour plus de précision, cette ville est située dans le Meadowland. J'avoue ici mon manque d'érudition: le Meadowland? J'ai dû consulter mon petit ami Robert, le cousin de Larousse, pour comprendre qu'une telle attribution provient de la nature botanico-géographique de l'endroit en question. Littéralement, on vient de transplanter les Rocheuses

dans un champ de gazon... n'est-ce pas merveilleux?

Qu'allons-nous devenir sans visites des puissants Rockies, pauvres amateurs de hockey que nous sommes? Nous pouvons nous compter chanceux, puisque la Ligue nous donne en échange les formidables Jets de Winnipeg. On laisse aller un dollar américain pour cinq "trente sous" canadiens: on est donc gagnants par 5%...

Non, en réalité, c'est peut-être la meilleure décision que la Ligue pouvait prendre, autant pour sauver la franchise des Rockies que pour mousser l'intérêt dans la division la plus pauvre et la plus déséquilibrée de la Ligue. On retrouvera maintenant Winnipeg, Calgary, Edmonton et Vancouver dans la même division, avec seulement Los Angeles, comme représentants de l'Oncle Sam.

Je suis bien certain que nous apprécierons davantage la visite des Jets que celle des Rockies et la ville de Winnipeg bénéficiera aussi de l'échange en pouvant apprécier M. Gretzky plus souvent. Aussi, on coupe les dépenses de voyages de façon substantielle, puisque

Winnipeg accepte l'argent canadien sans demander une charge supplémentaire de plus de 20%.

Quant aux Rockies, qui ont terminé au dernier rang en 1981-82, ils n'ont sûrement pas amélioré leurs chances de participer aux séries, puisqu'ils se joignent à une division comprenant déjà les Islanders et les Rangers de New York, les Flyers de Philadelphie, les Penguins de Pittsburgh et les Capitals de Washington. Combien des 35 rencontres avec ces cinq équipes les Rockies pourront-ils remporter? Probablement autant que les "Supports Athlétiques de St-Joseph-du-Lac"... et c'est bien peu.

Pour ma part, je considère que la situation ne regarde pas tellement bien pour monsieur McMullen, qui, pour s'en sortir, devra faire preuve de beaucoup de patience et d'encore plus de sous. Une transplantation est souvent futile, et cette équipe en est déjà rendue à son deuxième déménagement. Seul l'avenir nous dira si les racines seront assez fortes pour reprendre en plein milieu d'un champ de gazon. Personnellement, j'en doute.

Bonne Semaine!

**VOLCANO**  
Vente et service de Chaudières  
**SERVICE 24 H**  
Renald Paturel, Directeur de succursale  
**(403) 463-8076**  
SPECIALISTES DE CHAUFFERIE

BRULEURS  
CHAUDIERE  
SOUDAGE A HAUTE  
PRESSION  
TUBE DE CHAUDIERE  
POMPES  
RESERVOIRS  
CONTROLES  
NETTOYAGE  
ENTRETIEN

**POUR LE MEILLEUR ACHAT**

**SERGE GOYETTE**  
Représentant  
voitures et camions  
neufs et usagés  
Bur: 476-8651

13344 - 97e rue  
Edmonton, Alberta

**KENTWOOD FORD**

**Wheaton**

Oldsmobile • Malibu •  
Chevette • Corvette •  
Mouza • Citation • Cutlass  
• Omega • Monte Carlo •  
Camaro • Chev Trucks

**GUY GIGUERE**  
Vous offre un service en français  
compétent et sérieux  
10727 - 82e Avenue  
Edmonton, Alberta  
Bur: 433-0071

**Chevrolet**

## Cartes d'affaires et professionnelles

**Allstate**

**RICHARD ASSELIN**  
Agent senior  
Calgary Trail Centre  
5542 - 104e rue, Edmonton, Alberta  
Téléphone (403) 435-3842  
ASSURANCE AUTO - FEU - VIE

Rés: 244-6181 Bur: (403) 245-4321 / 245-2343

**CADIEUX & CO.**  
Comptables publics accrédités  
Accredited Public Accountants

J. MAURICE CADIEUX 505-1135-17e Ave S.O.  
LL.B., M.B.A., C.P.A., A.P.A. Calgary, Alberta T2T 0B6

**Benoiton & Associés Ltée**  
Comptabilité-impôt  
R.D. Benoiton, B.Comm.  
\*309, 9119-82 Avenue  
Edmonton, Alta T6C 0Z3 Tél.: 489-9694  
Grande Prairie 201, 10029A-100 ave. Tél: 532-3587  
Dawson Creek, C.B. 1130-102 ave. Tél: 782-2840

**Durocher, Ares,  
Manning & Lyness Avocats**

Sième étage, 10355 Avenue Jasper  
Edmonton, Alberta 420-6850

**La Société LEBLOND**  
ARCHITECTES  
Calgary, Alberta T2G 0K0  
(403) 273-2097

**INLAND PRINTING LTD.**

9364 - 49e Rue, Edmonton, Alberta  
**MARCEL DOUCET**  
Gérant  
Bur: 468-5302 Telex: 037-2044  
Dom: 459-8604

**DR. R. D. BREAU**  
DENTISTE  
Strathcona Medical Dental Bldg  
Pièce 302, 8225 - 105e Rue, Tél: 439-3797

**Léo Ayotte Agencies Ltd.**  
Rep: LEO AYOTTE  
Assurances générales, automobiles, maisons etc.  
EDIFICE LA SURVIVANCE 10008-109e Rue  
Edmonton Bur: 422-2912 Rés: 455-1833

PAUL J. LORIEAU  
Tél: 439-5094

**OPTICAL PRESCRIPTION**  
College Plaza,  
8217 - 112e Rue

**ESPACE A LOUER**

**Belland & Dunkin  
Optical Ltd.**  
10754 avenue Jasper, Edmonton, Alberta  
Tél: 426-5354

Espace à louer

# TELERAMA

SEMAINE DU 5 AU 11 JUIN

## OU TROUVER LE FRANCO?

LE FRANCO est maintenant distribué chez plusieurs dépositaires dans la ville d'Edmonton. Ce programme a pour but de donner une plus grande visibilité au journal avec l'espoir que cela augmentera nos abonnements et encouragera de nouveaux commerces à annoncer chez nous.

La liste complète des dépositaires du journal LE FRANCO est publiée chaque semaine pour permettre à nos lecteurs de les encourager en faisant affaire chez eux.

Hôtel Mc Donald	Walden's
Faculté St-Jean	Hub Cigar
Francaita Sud	Convention Inn, sud
Francaita Nord	Holiday Inn
Mike's	Bibliothèque municipale
Westin Hôtel	Bibliothèque Southgate
Le Carrefour	Parson Food Market

Kits Camera, Kingsway Mall

Edmonton Inn, Gift Shops

Centre de Main d'Oeuvre, 107e rue

Centre de Main d'Oeuvre, 82e rue

West Edmonton Mall, Sheffield

Millwoods Mall, Unique Smoke Shop

Recevez votre FRANCO à domicile.

Abonnez-vous

423-5672

## Samedi

5 JUIN

09h00	LES CONTES DE LA FORET VERTE
09h30	LES NOUVELLES AVENTURES DE POPEYE
10h00	LES HEROS DU SAMEDI
11h00	LES ENFANTS DU 47A
11h30	BOF ET COMPAGNIE
12h00	LA SEMAINE PARLEMENTAIRE A OTTAWA
13h00	D'HIER A DEMAIN
14h00	CINE-FAMILLE:
16h00	LES MULES DE L'AIR
16h30	DEFI
17h00	BIZARRE, BIZARRE
17h30	BASEBALL DES EXPOS
20h00	LE FESTIVAL DE JAZZ DE MONTREUX
20h30	TELEJOURNAL
20h35	NOIR SUR BLANC
21h30	FILM: A COMMUNIQUER
22h30	TELEJOURNAL
22h50	LE REGIONAL
23h00	CINEMA: "Un fil"

## Dimanche

6 JUIN

09h00	LE PETIT CASTOR
09h30	CALIMERO
09h45	MA SOEUR LA TERRE
10h00	LE JOUR DU SEIGNEUR
11h00	CARCAJOU ET LE PERIL BLANC
12h00	UNIVERS DES SPORTS
14h00	MAGAZINE DE LA SEMAINE VERTE
15h00	PROPOS ET CONFIDENCES
15h30	MUSIQUE MINIATURE
16h00	REBDO-DIMANCHE
17h00	SECOND REGARD
18h00	TELEJOURNAL
18h05	TELEMONDE
18h30	GENTES EN HERBE
19h00	CHEZ DENISE
19h30	LES BEAUX DIMANCHES
	1) Faut voir ça 2) Le Cauchemar climatique
22h00	TEL QUEL
22h30	TELEJOURNAL
22h50	LE REGIONAL
23h00	CINE-CLUB: "Un film d'amour et d'anarchie"



## STAGE POUR LES PRODUCTEURS DE SPECTACLES DE L'ALBERTA



### BUT:

Aider davantage aux producteurs locaux de l'Alberta à développer des habiletés afin d'accroître leur efficacité dans la présentation de spectacles dans leur communauté respective.

### CLIENTELE VISEE:

Les producteurs locaux de spectacles de l'Alberta

### DATES:

les 10, 11 et 12 septembre 1982

### LIEU:

Hôtel Westin, 10135 - 100e. rue, Edmonton

### FRAIS D'INSCRIPTION:

60\$ par participant  
Pour cette somme, la Commission culturelle de l'ACFA s'engage à fournir la documentation, payer les frais de séjour [repas, chambre et transport]. La Fédération culturelle des Canadiens français s'engage à recruter les personnes-ressources nécessaires pour la présentation des ateliers tels que décrits.

### CONTENU DU STAGE:

- comité d'organisation de spectacles
- programmation
- série d'abonnement
- vente de billets
- budget de fonctionnement

- la planification technique de présentation de spectacles
- publicité
- principes de négociation
- contrats
- exercices pratiques au courant de ce stage.

### ORGANISÉ PAR:

La Commission culturelle de l'ACFA en collaboration avec la Fédération culturelle des Canadiens français (FCCF)

### DATE LIMITE D'INSCRIPTION:

30 juin

POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS COMMUNIQUER AVEC:

LE SECRETARIAT DE LA COMMISSION CULTURELLE 423-1683



# FILMS DE LA SEMAINE

Lundi 5 juin:  
14 h Ciné-Famille:

23 h Cinéma:

"UN FLIC", drame policier réalisé par Jean-Pierre Melville, avec Alain Delon, et Catherine Deneuve. Un commissaire mène de front deux enquêtes sans lien apparent, l'une sur un hold-up sanglant, l'autre sur un important trafic de drogue entre l'Italie et la France. Il se rend soudainement compte qu'un de ses amis est impliqué dans les deux causes. (Fr. It. 72).

Dimanche 6 juin:  
23 h Ciné-Club:

"UN FILM D'AMOUR ET D'ANARCHIE", comédie satirique réalisée par Lina Wertmüller avec Giancarlo Giannini, Mariangela Melato et Eros Pagni. Tonino, jeune paysan anarchiste, se rend à Rome pour assassiner Mussolini. Il y rencontre Salome, son contact, et, se faisant passer pour son cousin, habite la maison close où elle exerce son métier. Il s'éprend de Tripolina, une autre prostituée qui tente de le dissuader de mettre son projet à exécution. La police finira par abattre Tonino.

Lundi 7 juin:  
20 h 30 Télé-sélection:

"DETROIT", drame de

fiction réalisé par Jerry London, avec Rock Hudson, Lee Remick, Blair Brown et Ralph Bellamy. Adam Trenton, chercheur obstiné, voit son projet de la Xe rejeté par le comité de la compagnie NMC au profit d'un autre modèle du nom de Mancha.

Mardi 8 juin:  
14 h 30 Cinéma:

"FILS DE VISAGE PALE", comédie réalisée par Frank Tashlin, avec Bob Hope, Jane Russell et Roy Rogers. Un étudiant de Harvard, fils du célèbre tueur d'Indiens surnommé Visage pâle, part vers l'Ouest pour recueillir l'héritage de son père. Ce dernier n'a laissé, semble-t-il, que des dettes. (E.-U. 52).

23 h 40 Cinéma:

"MEURTRE A HAUTE TENSION", drame policier réalisé par Sidney Hayers, avec Suzy Kendall, Frank Finlay et James Laurenson. Deux étudiantes sont assaillies et violées. L'une a été étranglée, l'autre a survécu mais elle est devenue amnésique. Les soupçons se portent sur plusieurs personnes. (Brit. 70).

Mercredi 9 juin:  
24 h 10 Cinéma:

"NAIS", drame réalisé par Marcel Pagnol, avec

# Lundi | Mardi | Me

7 JUIN

8 JUIN

09h30	EN MOUVEMENT	09h30	EN MOUVEMENT	09h30	EN MOUVEMENT
09h45	POUF ET RIQUI	09h45	POUF ET RIQUI	09h45	POUF ET RIQUI
10h00	ANIMAGERIE	10h00	ANIMAGERIE	10h00	ANIMAGERIE
10h15	TAPE-TAMBOUR	10h15	TAPE-TAMBOUR	10h15	TAPE-TAMBOUR
10h30	PEPINOT	10h30	PEPINOT	10h30	PEPINOT
11h00	MAGAZINE EXPRESS	11h00	MAGAZINE EXPRESS	11h00	MAGAZINE EXPRESS
11h30	WICKIE	11h30	HEIDI	11h30	UN AN
11h55	LE TRADITION DE L'ORGUE AU QUEBEC	11h55	LE PAYS DE MENAUD	11h55	LES AN
12h25	TELEJOURNAL	12h25	TELEJOURNAL	12h25	TELEJOURNAL
12h30	ALLO BOU BOU	12h30	ALLO BOU BOU	12h30	ALLO BOU BOU
13h30	FEMME D'AUJOURD'HUI	13h30	FEMME D'AUJOURD'HUI	13h30	FEMME D'AUJOURD'HUI
14h30	LES BRIGADES DU TIGRE	14h30	CINEMA: "Fils de visage pâle"	14h30	LE TIGRE
15h30	L'ES ATELIERS	16h00	BOBINO	16h00	BOBINO
16h00	BOBINO	16h30	AU JEU	16h30	D'IBER
16h30	EDGAR ALLEN, DETECTIVE	17h00	LES PETITS PIERRAFEU	17h00	TELEJOURNAL
17h00	LES CIRQUES DU MONDE	17h30	TELEJEANS	18h00	CESCE
18h00	CE SOIR	18h00	CE SOIR	18h30	CESCE
18h30	MON PAYS, MES AMOURS	18h30	PILE OU FACE	19h00	BASE
19h00	LA FINE CUISINE D'HENRI BERNARD	19h00	LAUTREC 82	22h00	A COM
19h30	ANGIE	19h30	DU TAC AU TAC	22h30	TELEJOURNAL
20h00	A COMMUNIQUER	20h00	LES GIROUETTES	22h55	LE R
20h30	TELE-SELECTION: "Detroit"	20h30	QUINCY	23h10	PAR
22h30	TELEJOURNAL	21h30	PREMIERE PAGE	24h10	CINE
22h55	LE REGIONAL	22h30	TELEJOURNAL		
23h10	FEMME D'AUJOURD'HUI	22h55	LE REGIONAL		
24h05	RUBENS, PEINTRE ET DIPLOMATE	23h10	RENCONTRES		
		23h40	CINEMA: "Meurtre à haute tension"		



# BEAUCOUP PLUS...

La ronde

Aubaines

# BEAUCOUP MOINS CHER

# SAFEWAY





# Mercredi | Jeudi

9 JUIN

09h30	EN MOUVEMENT
09h45	POUF ET RIQUI
10h00	ANIMAGERIE
10h15	TAPE-TAMBOUR
10h30	PEPINOT
11h00	MAGAZINE EXPRESS
11h30	UN ANIMAL, DES ANIMAUX
11h55	LES AVENTURES DE TOM SAWYER
12h25	TELEJOURNAL
12h30	ALLO BOU BOU
13h30	FEMME D'AUJOURD'HUI
14h30	LE TEMPS DE VIVRE
16h00	BOBINO
16h30	D'IBERVILLE
17h00	TELE-5
18h00	CESOI
18h30	CESOI AFFAIRES PUBLIQUES
19h00	BASEBALL DES EXPOS
22h00	A COMMUNIQUER
22h30	TELEJOURNAL
22h55	LE REGIONAL
23h10	PARADIS LATIN
24h10	CINEMA: "Nalk"

10 JUIN

09h30	EN MOUVEMENT
09h45	POUF ET RIQUI
10h00	ANIMAGERIE
10h15	TAPE-TAMBOUR
10h30	PEPINOT
11h00	MAGAZINE EXPRESS
11h30	JOE LE FUGITIF
11h55	DANSE SUR UN ARC-EN-CIEL
12h25	TELEJOURNAL
12h30	ALLO BOU BOU
13h30	FEMME D'AUJOURD'HUI
14h30	CINEMA: "Nous irons à Deauville"
16h00	BOBINO
16h30	POP-CITROUILLE
17h00	LES HERITIERS
17h30	HORIZON 2,000
18h00	CESOI
18h30	L'AMOUR QUOTIDIEN
19h00	BOOGIE WOOGIE 48
20h00	LES GRANDS FILMS: "Ils sont partis ces petits"
22h00	LAPRADE POP, POP, ET POP
22h30	TELEJOURNAL
22h55	LE REGIONAL
23h10	ANGOISSES: "Disparition mystérieuse"

Fernandel, Raymond Pellegrin et Jacqueline Bouvier. Après avoir été séduite par un fils de famille, une jeune villageoise attend un bébé. Son ami d'enfance, bossu au grand cœur qui n'aurait jamais osé lever les yeux sur elle, s'offre à l'épouser. (Fr. 45).

Jeudi 10 juin  
14 h 30 Cinéma:

"NOUS IRONS A DEAUVILLE", comédie réalisée par Francis Rigaud, avec Louis de Funès, et Jean Richard. Août à Deauville. Deux couples louent en commun une vieille maison dont le délabrement constitue le ressort dramatique le plus élaboré (Fr. 62).

20 h Les grands films

"ILS SONT PARTIS CES PETITS", comédie réalisée par Joël Santoni, avec Catherine Deneuve, Claude Brasseur, et Jean-François Bahner. La fille d'un inventeur disparu dans des circonstances mystérieuses poursuit les expériences de son père. (Fr. 79)

23 h 10 Angoisses:

"DISPARITION MYSTÉRIEUSE", suspense réalisé par John Sichel avec Linda Day George, Peter Jeffrey et Colette O'Neill. Au lendemain de son arrivée dans un hôtel, une américaine demande au gérant s'il n'a pas vu sa cousine. (Brit.)

Vendredi 11 juin  
14 h 30 Cinéma:

"LE CAID", aventure policière réalisée par Bernard Borderie, avec Fernandel, Barbara Laage et Georges Wilson. Un professeur de morale au collège d'Arles se rend à Paris pour un congrès de philosophie. Sur le train, il est forcé par un gangster de cacher une somme importante dans sa valise. La pauvre professeur vit alors une aventure des plus abracadabrantes. (Fr. 60).

23 h 10 Cinéma:

"TENDREMENT VACHE", comédie avec Jean Lefebvre, Bernard Menez et Isabelle Gauthier. La vie existe-t-elle après la mort? Monsieur Chenin, quant à lui, croit voir sa femme réincarnée dans une de ses vaches. (Fr. 78).



Denis Lord dans le rôle de Tabaro.



## CAGE suite de la page 1

rassemble pour provoquer le rire: le Chariot des films muets avait réussi ce tour! Le serviteur Jacob (Serge Lamirande) en traversant la scène à plusieurs reprises avec les valises des Dieulafoi s'apparentait à ce Chariot comique.

Tous les acteurs de la Cage devenaient des éperdus sur scène passant d'un sexe à l'autre et d'une situation cocasse pour tomber dans du plus amusant enfin on donnait à peine le temps à l'auditoire de reprendre son souffle.

J'ai craint au tout début pour le débit! On escamotait, c'était du rapide! On manquait beaucoup de bonnes réparties, mais dès que la salle eut répondu au jeu celui-ci devint beaucoup plus accessible! On aurait aimé parfois que les acteurs figent pour laisser les rires rouler leurs cours. C'est toujours le problème de la comédie genre mitraillette, c'est-à-dire, où les réparties se succèdent rapidement et où les rires provoqués étouffent certaines parties du discours. Mais on saisissait le tout assez bien et les suggestions de scène épaulaient absolument (la statuette aux formes suggestives qu'on a placé sous

angle différent...) le comportement, le débit.

Quand on a devant soi les comédiens-nés que sont Réginald Bigras (Albin) et André Roy (Georges) comment ne pas s'embarquer dans cette Cage aux Folles durant deux actes pleins d'actions. On vous présente des hommes travestis, des échanges d'homosexuels qui se disputent à grands coups de coussins roses soyeux ou encore de houppettes! Nos deux compères ont pénétré ce jeu de Poirot et Réginald et André ont assuré le succès de toute la pièce. Chez Michel Landry (Francis)

et Jean Marc Garcia (Zorba): le débit de Zorba fut très bien! Des rôles simples mais qu'on se devait de relever par une élocution parfaite. Jean Marc s'en est le mieux tiré des deux. Guylaine Morin (Muriel) la tendre fiancée de Laurent n'avait pas tellement de mots à prononcer mais ses cajoleries permettaient au jeune Laurent, joué à merveille par Normand Latour, de se présenter comme l'amant bien justifié dans cette troupe de folles en cage.

J'ai déjà mentionné Serge Lamirande (Jacob), ce serviteur aussi pédéras-

te que ses patrons et qui a fait le jeu magnifique du domestique noir importé.

Michel Lalancette (Mercedes) fut délicieux dans sa démarche ridicule: imaginez un gaillard de deux mètres aux jambes bien plantées avec robe d'étalage non-ajustée brandissant la grande démarche à droite et à gauche: il n'avait pas besoin d'ouvrir la bouche... Denis Lord (Tabaro) se joint au groupe de déviés sans trop savoir ce qu'il vient faire dans cette galère! Mais il vous a une démarche... enfin, ça va dans le décor! La scène où il s'ennivre cependant exige un débit exagéré afin que les mots puissent nous parvenir. Nicole Bolster (Simone) ne paraissait qu'en fin de scène, ajoutant le charme qu'on lui connaît à cette sauce, et de concert avec son fils Laurent les deux donnaient l'impression des gens les plus équilibrés dans toute cette affaire. Malgré leur sens apparent de la réalité, ils entrent eux aussi dans le jeu et nous arrivent sur scène avec les immenses perruques bleues, oranges, jaunes, etc... Et que dire de M. et Mme Dieulafoi, dont le nom seul présageait un couple extraordinaire. Adèle Fontaine (Mme) et

Gilles Cadrin (Monsieur) parents de la charmante Muriel. Comment pouvaient-ils résister devant les bizarreries de nos folles! Ils sont entrés eux aussi dans le jeu, et ont enfilé robes et perruques dépareillées.

Un autre acteur, René Aubin, n'apparaît que brièvement sur scène. Son Langue-doc, boucher de profession n'entre dans le jeu des folles qu'après avoir donné l'impression d'un être tout à fait normal. C'est alors que ce détenteur de recettes culinaires exotiques s'en prend lui aussi à la peau des autres et y va de ses attouchements scabreux.

Nos félicitations vont à Réginald Bigras à qui on avait confié la mise en scène. Ce n'était pas la première fois pour Réginald, et je l'espère, pas la dernière. La musique et le son auraient peut-être mieux synchronisés car le chant du disque au début couvrait les paroles des acteurs pour quelques moments.

Ce fut un dessert vraiment apprécié que ce plat bien servi par une troupe sans contredit tout à fait choisie à merveille: le rideau tombait sur la saison 81-82 au T.F.E. Souhaitons pleins succès à l'équipe de 82-83.



Petite escarmouche entre Albin [Réginald Bigras] et Mercedes [Michel Lalancette].

CN

AVIS DE VENTE

Des offres dans une enveloppe cachetée clairement identifiées. Soumission Cachetée No. 4150 B2 028, seront reçues jusqu'à midi, 29 juin 1982 par M. R.A. Gallant, Gérant, Approvisionnement et Matériaux, Canadian National, 20e étage, 10004 104e avenue, Edmonton, Alberta, T5J 0K2, pour l'achat et l'enlèvement de la propriété des voies ferrées de:

1. 1976 GMC Van, No. de série: TGL354522962 l'unité No. A074402

2. 1973 White Tractor No. de série: EA200HD421805 l'unité No. D043482

situés à Edmonton, Alberta

Les conditions de la vente seront "tel quel, où il est". L'enchérisseur choisi devra faire le paiement au complet immédiatement sur réception d'une notice indiquant que son offre est acceptée et avant de prendre possession. Il faut noter, l'objet dans le dix (10) jours qui suivent l'achat.

Les enchérisseurs doivent clairement identifier chaque unité sur laquelle ils placent une offre: PAS D'OFFRE "CN GROUP". Des enveloppes séparées pour chaque offre N° sont PAS nécessaires.

Pour fixer un rendez-vous pour visionnement, communiquez avec M. F. Goodhope, Edmonton, Alberta, téléphone 476 8191.

Aucun dépôt n'est requis. La plus élevée ni aucune des offres ne sera nécessairement acceptée. Le nom de l'enchérisseur, son adresse et numéro de téléphone doivent paraître clairement sur la soumission.

R.A. Gallant  
Gérant-Approvisionnement et Matériaux.



# Vendredi

11 JUIN

09h30	POUF ET RIQUET
09h45	LES ORALIENS
10h00	ANIMAGERIE
10h15	TAPE-TAMBOUR
10h30	PEPINOT
11h00	MAGAZINE-EXPRESS
11h30	LE MONDE EN LIBERTÉ
11h55	LES AVENTURES DE TOM SAWYER
12h25	TELEJOURNAL
12h30	ALLO BOU BOU
13h30	FEMME D'AUJOURD'HUI
14h30	CINEMA: "Le caïd"
15h00	BOBINO
15h30	DON QUICHOTTE
17h00	DANIEL BOONE
18h00	CE SOIR
18h30	TES FILLES ET MES GARÇONS
19h00	L'INCROYABLE HULK
20h00	LAPRADE POP, POP ET POP
20h30	INDISSE
21h30	REPERES
22h30	TELEJOURNAL
22h55	LE REGIONAL
23h10	CINEMA: "Tendrement vache"

CBXFT recherche  
12 concurrents  
pour le  
jeu-questionnaire

## Pile ou Face

qui sera diffusé sur le réseau ouest de Radio-Canada, et dont les enregistrements se dérouleront du 22 au 25 juin, à CBXFT-Edmonton. Ce jeu opposera deux concurrents qui, avec un peu de chance et de connaissances, pourront entraîner DAME FORTUNE dans leur banque. Il y aura de très beaux prix à gagner.

Je désire participer au jeu-questionnaire  
Pile ou Face.

NOM \_\_\_\_\_ AGE \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
CODE POSTAL \_\_\_\_\_ TÉLÉPHONE \_\_\_\_\_  
SIGNATURE \_\_\_\_\_

COUPON DE PARTICIPATION

Pour participer, il suffit

- d'être âgé de 18 ans et plus
- d'envoyer, avant le 11 juin, 1982 le coupon de participation ci-dessus à

PILE OU FACE  
CBXFT  
Case Postale 555  
Edmonton, Alberta T5J 2P4

Les candidats seront sélectionnés par un test préliminaire. Le choix des concurrents est laissé à la discrétion de Radio-Canada.



Pour de plus amples renseignements, contacter  
le service de la Publicité au 469-2321

Un bon conseil.



Adoptez  
un régime  
alimentaire sain.

La Fondation canadienne  
des maladies du cœur



TEL. 479-1911

LEON BELAND

KINGSWAY TOYOTA LTD.  
10823 KINGSWAY AVENUE  
EDMONTON, ALBERTA T5G 6X1



LAKWOOD  
Chev-Olds

Service en français télé-  
phonez moi, un renseigne-  
ment ne coûte rien.

9150 - 34 AVENUE  
EDMONTON, ALBERTA  
T6E 5P2  
PHONE 462-5959

NORMAND BEAUDRY  
Vendeur

### "PRODUITS D'ERABLE"

Sirop d'érable à vendre & sous-produits

CANADA NO. 1  
Claire, médium

Pour plus d'informations, contactez:

435-3363

Robert Cyr

» Le sommet de l'élégance «  
TISSUS IMPORTÉS  
TAILLEUR DESSINATEUR

#202 10111 - 124 Street (rue)  
Edmonton, Alberta, Canada. Area Code 403  
T5N 1P5 Tel: 469-6419  
Du lundi au vendredi sur rendez-vous.

T. H. E. Carpet

Shop

Fins de rouleau • épargnez jusqu'à 65% Rouleaux complets  
• Carpettes lino  
• Service complet  
• Installation

du lundi au vendredi: 9 h à 21 h  
12620 - 132 avenue samedi: 9 h à 18 h  
[Kensington Shopping Centre]  
Téléphone: 454-5917 Visa-Master



## A LEGAL

### ROLLANDA LEE EN SPECTACLE

Par Denise Cyr

Samedi le 15 mai, Rollanda Lee présente au public réuni en la salle communautaire de Legal un programme varié de chansons françaises et anglaises.

Elle commença son spectacle en donnant la main à plusieurs personnes qui étaient présentes. C'était sans doute des visages qui lui étaient familiers! Tous jouissaient de l'entrain et de la vie qu'exprime Rollanda lors de son répertoire. Elle démontre dans son programme la familiarité qu'elle ressent dans sa placenatale.

C'était une belle surprise d'avoir des danseurs "The Golden Nuggets" et le chanteur "Bud McKeen" que Rollanda avait amené avec elle pour le spectacle. Les danseurs étaient des étudiants de Grant McEwan Collège qui pratiquent avec elle en ce moment pour la présentation qu'elle prépare pour les jours

du Klondike. Ceux-ci expriment une vivacité égayante dans les quelques numéros de danses qu'ils ont présentés. Le public a bien apprécié aussi la belle voix forte de Bud McKeen qui a interprété quelques chants parmi lesquelles on a reconnu "La Mer". L'approbation de l'auditoire fut clairement démontrée par les applaudissements.

Pendant la soirée, afin de se divertir un peu, on se lève pour danser "The Bird" au son de l'orchestre. C'était bien amusant.

Depuis l'embauche de notre coordinatrice, la régionale connaît un ravissement remarquable. Nous avons beaucoup d'autres activités d'organisées pour vous. Pour tous ceux, qui à cause des circonstances où des travaux dans les champs, ont dû manquer une soirée de plaisir, soyez certains d'être des nôtres à notre prochaine activité "le barbecue familial" le 30 juin.

## A ST-ISIDORE

### CONCERT ANNUEL

Par Hélène G. Lavoie

C'est dans une atmosphère du bon vieux temps que s'est déroulé le 5ème concert annuel du groupe "Fleur de Lys", samedi, le 9 mai 1982. Nous avons comme thème "Ce se passait d'ailleurs, dans le bon vieux temps".

Dans un décor appro-

prié, avec un grand-père et une grand-mère désapareillés, chacun s'est exécuté à sa façon. Pour commencer nous avons pu admirer nos petits de 5-8 ans, "Les Marionnettes" avec leurs comptines et leurs danses. "Les Crêpes", La Belette, et l'Acouette. Ensuite nous

avons applaudi les "Baldins" (groupe de 7-8 ans) dans leurs danses. "Arh Ja", Le Forgeron" et dans un numéro de gigue. Ce fut un plaisir pour nous d'accueillir un groupe des petits Bie d'Or de St-Paul avec leurs deux numéros "M'en revenant de Varenne" et leur jeu de cuillères et accords de pied. Les gigueurs de St-Isidore (9-12 ans) nous ont présenté "Le Diamant Bleu", "La Gigue A Ma Lily et Fede Bianquita". Pour continuer le programme,

un groupe d'adultes, en gigue débutante ont bien voulu eux aussi participer avec un numéro "Le reel du Forgeron".

Pour clôturer le tout, les Fleur de Lys nous ont ravi avec la présentation des numéros suivants: "La Quadrille, suite de gigue (solo de Rachelle Bergeron), Gigue à Ti-Pierre, La Cardeuse et les Cuillères".

Ce fut une soirée bien remplie et très agréable. A l'an prochain!



Serait-ce le bon vieux temps?



De jolis costumes pour de jolies jeunes filles

## A EDMONTON

### NOUVELLES DE LA PAROISSE IMMACULEE CONCEPTION

Le club d'âge d'or de la paroisse Immaculée Conception, que nous appelons Club des aînés a été fondé en novembre 1979. Il comprend maintenant 50 membres. Notre présidente est Mme Jeanne Bouchard et le secrétaire est M. Arsène Morin. Nous nous réunissons tous les mercredis pour jouer aux cartes, au "shuffleboard", "carpet bowling", etc. En un mot, s'amuser ensemble.

Mercredi le 28 avril, nous avons le plaisir de recevoir les clubs de Morinville et Legal et nous avons passé un très bel après-midi. Nous avons joué aux cartes, puis il y eut du chant, de la musique, récitation ainsi qu'un goûter. Nous avons bien apprécié leur visite et espérons les revoir encore.

Le même jour, M. Williams, représentant du gouvernement du Canada,

nous présenta un certificat en guise de reconnaissance pour la contribution du Club des aînés à la communauté grâce au développement d'un projet de Nouveaux Horizons pour les personnes à la retraite. Le certificat est signé par Mme Monique Bégin, Ministre de la Santé et du Bien-être social et par M. Pierre E. Trudeau, Premier Ministre du Canada. En tout 86 personnes assistaient aux cérémonies.

Dimanche, le 2 mai, nous avons notre souper annuel pour les dames de la paroisse. Après le souper M. Paul Chamberland de St-Paul nous a donné une conférence sur son voyage qu'il a fait aux Indes dernièrement.

Ce fut bien intéressant, mais aussi bien triste de voir toute la misère qui existe dans ces pays. M. Chamberland a eu le bonheur de rencontrer Mère Thérèse elle-même

pendant son voyage. Il nous a montré un film sur Mère Thérèse, cette sainte femme qui soignait les malades dans la rue. Nous qui vivons dans un pays privilégié, ne pouvons pas imaginer que des personnes, comme dit M. Chamberland "naissent, passent leur vie et meurent sans avoir jamais eu un abri". Ceux qui critiquent toujours et se plaignent de tout devraient bien aller passer quelque temps dans ces pays là. Ils se

croiraient au Ciel dans leur Canada.

Nous tenons à féliciter les gens de St-Paul ainsi que tous ceux qui leur ont aidé à amasser la jolie somme qui sera présentée à Mère Thérèse en fin de juin quand elle sera à St-Paul. C'est bon de savoir qu'il y en a du monde à grand cœur, malgré tous les crimes qui se commettent partout à tous les jours.

### FELICITATION AUX GENS DE ST-PAUL

Par Mme Juliette Amiot

**BEVERLY CINEMA**  
"LE PREMIER CINEMA MULTICULTUREL EN ALBERTA"  
4115 - 118e Avenue Edmonton, Alberta Téléphone: 471-1245  
T5W 1A2

Présente une sélection de films  
en français les mardis et mercredis,  
chaque deux semaines,

Appelez-nous pour obtenir notre calendrier  
des films prévus pour la saison

parlez-en à vos amis!

A bientôt!

Guido Morelli  
gérant

4118 - 118 AVENUE  
Edmonton, Alberta  
Téléphone: 471-1245

Une occasion spéciale...

LA TERRACE

AU

WESTIN HOTEL  
EDMONTON



WESTIN HOTELS

Informations et Réservations 426-3636

Bernard Meunier  
Gérant de la Terrasse

Louis Thibault  
Assistant gérant de la Terrasse

### PARSON FOOD MARKET

9303-34 AVENUE 161-8182  
OUVERT 24 HEURES

Produits frais  
directement du Québec



CRETONS NAP-O-SPREAD  
PÂTE À LA VIANDE  
SIROP D'ÉRABLE TÊTE DE FROMAGE

Cigarettes canadiennes  
99¢ le paquet

Coca-Cola - \$2.09 le 2 litres  
Canada Dry - \$2.09 le 2 litres

9303 - 34 AVENUE 461-8182

BOITE A POPICOS

théâtre pour enfants

SUZETTE LAGACE-AUBIN  
direction



10645-63e Avenue  
Edmonton, Alberta  
T6H 1P7

(403) 435-0935

HINSE - POULTRY FARMS LTD.

Venez nous voir au

"FARMER MARKET"

10173 - 97e rue  
Edmonton, Alberta

Poulets et lapins frais

Directement de la Ferme

Tous les

Jourdis  
Vendredi  
Samedi

Produits de premier choix à des prix  
raisonnables.

La Cuisine

restaurant français

service en français  
demandez

FAN FRAENKEL

433 8056  
9614 WHYTE AVENUE  
EDMONTON ALBERTA







## NATIONAL

Quelque 400 francophones de toutes les provinces ont participé au premier colloque national en économie les 7, 8 et 9 mai derniers à Ottawa. Dans son éditorial intitulé "Un colloque rafraîchissant" paru dans "Le Devoir" du 11 mai 1982, M. Michel Nadeau résumait ainsi les résolutions du colloque: "Les délégués au colloque 'Un espace économique à inventer' ont formulé une série de recommandations raisonnables et intéressantes: inventaire des compagnies à direction francophone, étude sur les modes de financement commercial, tenue d'une conférence nationale sur les enclaves populaires, appui non équivoque à la formule coopérative, mesures pour favoriser l'éducation économique à tous les niveaux, préparation de dossiers sur des cas de réussites de l'entrepreneuriat francophone, etc.". La Fédération des Franco-Colombiens hors Québec remercie les conférenciers, les personnes-ressources, enfin tous ceux et celles qui ont collaboré au succès de ce premier colloque en économie. ...Mme Jeannine Séguin, présidente, et M. Jean Lalonde, directeur du S.A.T.P.G., se rendent à Dalhousie où se déroulera l'assemblée générale annuelle de la Société Académique du Nouveau Brunswick. ...Le jeudi 13 mai, Mme Jeannine Séguin et M. Jean-Bernard Lafontaine ont rencontré la sous-secrétaire d'Etat, Mme Huguette Labelle, pour vérifier le questionnaire CROP sur les besoins et les aspirations des groupes minoritaires de langue officielle.

Le 18 mai, la présidente de la F.F.H.Q., Mme Jeannine Séguin, a rencontré, avec une délégation de l'A.C.F.O., M. Jacques-Yvan Morin, ministre des Affaires intergouvernementales du Québec et les membres de la maison du Québec à Toronto. La dimension économique a été au cœur des discussions. M. Morin s'est dit heureux de cette rencontre et anticipe celle du 11 juin quand Mme Séguin doit le rencontrer au nom de la Fédération des francophones hors Québec. Le comité chargé d'élaborer une politique de développement global pour les communautés francophones hors Québec se réunissait au bureau de la Fédération les 20 et 21 mai pour conclure leur réflexion et mettre une dernière main à l'ébauche de cette politique qui sera présentée à l'assemblée annuelle les 12 et 13 juin prochains. ...Mme Jeannine Séguin s'est rendue à Vancouver pour participer à l'assemblée annuelle de la Fédération des Franco-Colombiens qui se tenait les 22, 23 et 24 mai. Dans le cadre d'ETE CANADA, programme d'emploi pour étudiants, trois étudiants travaillent depuis le 17 mai à la Fédération. Le but de ce projet est de réorganiser le système de classification des documents à la Fédération.

ser le système de classification des documents à la Fédération.

## ALBERTA

Le comité provincial de la Commission culturelle a tenu une assemblée à Edmonton le 8 mai 1982. Au cours de cette rencontre, le comité a procédé à l'évaluation de sa programmation et a précisé son mode de fonctionnement. ...La Commission culturelle de l'Association Canadienne-française de l'Alberta organise, pour les 10, 11 et 12 septembre 1982, un stage pour les producteurs de spectacles de l'Alberta. Ce stage vise à aider les producteurs de spectacle à accroître leur efficacité dans la présentation de spectacles dans leur communauté respective. Il y aura différents ateliers durant ce stage.

M. Roger Motut aura été le délégué officiel de l'A.C.F.A. à l'assemblée annuelle de la Fédération des Franco-Colombiens à Vancouver. Tous les membres du conseil général étaient invités à une session d'information que donnait M. Michel Boivin du bureau du Québec à Edmonton le 28 mai. M. Boivin traita des programmes des communautés francophones hors Québec et expliquait le mandat et les responsabilités du bureau du Québec. En ce qui touche les programmes de collaboration, M. Boivin aborderait les points suivants: historique et description, les principes et objectifs; les conditions et les critères; les structures, la composition et les responsabilités.

## COLOMBIE-BRITANNIQUE

L'assemblée générale annuelle de la Fédération des Franco-Colombiens a eu lieu à Vancouver les 21, 22 et 23 mai. Comme le thème du colloque est "La relève", la journée du samedi a été consacrée aux jeunes qui ont discuté, dans divers ateliers, les moyens à prendre pour assurer une relève dynamique.

Le vendredi 4 juin, à la Faculté St-Jean d'Edmonton, aura lieu une table ronde qui portera sur l'enseignement post-secondaire dans les provinces de l'Ouest. Cette table ronde est organisée par l'A.C.E.L.F. en concertation avec la Colombie-Britannique, l'Alberta, le Manitoba et la Saskatchewan. Cette rencontre a pour objectifs de présenter divers aspects de la situation de l'enseignement post-secondaire en langue française, d'identifier les principales difficultés à vaincre pour favoriser le développement de ce type d'enseignement et de proposer, s'il y a lieu, des actions à entreprendre.

## MANITOBA

Le fusionnement des

conseils d'administration des scouts et des guides de la province du Manitoba devra attendre au moins une autre année, les guides ne voulant pas précipiter une décision à ce sujet. Cette décision a été adoptée par la grande majorité lors de la deuxième assemblée annuelle conjointe des scouts et des guides du 22 avril 1982. La Fédération des aînés franco-manitobains tenait sa réunion annuelle le 2 mai dernier. Plus de 175 personnes y ont participé. Le président de la Société Franco-manitobaine, M. Léo Robert, et la directrice générale, Mme Lucille Roch, ont rencontré, avec les autres associations provinciales de l'Ouest, M. Jacques-Yvan Morin, ministre des Affaires intergouvernementales du Québec, vendredi le 7 mai à Edmonton. ...Les réactions des Franco-Manitobains qui ont assisté au colloque économique de la F.F.H.Q. la semaine dernière sont très favorables. La plupart sont d'accord pour dire qu'il s'agit d'une première étape d'un processus de conscientisation dans le domaine économique pour les francophones hors Québec. La S.F.M. prévoit assurer des suites en organisant un colloque économique provincial pour cet automne au Manitoba. ...A Ottawa, M. Robert Bockstael, député pour la circonscription de St-Boniface, rencontrait M. Gérard Dubé, de la S.F.M. M. Dubé cherchait son appui pour un projet d'étude initié par des citoyens de St-Boniface touchant le développement économique du boulevard Provencher et de la rue Taché de cette même ville. M. Bockstael a promis qu'il rencontrerait les ministres concernés pour tâcher d'obtenir un octroi qui assurerait cette étude.

## NOUVEAU-BRUNSWICK

C'est sous le thème "L'égalité c'est notre affaire; j'y réfléchis et j'agis" que s'est déroulée l'assemblée générale annuelle de la Société Académique du Nouveau Brunswick à l'école polyvalente Aux-Quatre-Vents de Dalhousie, le 14, 15 et 16 mai 1982. Le conférencier invité fut M. Richard Hatfield, Premier ministre du Nouveau-Brunswick. Il traita "des défis que pose l'application du principe de l'égalité des deux communautés linguistiques". Les participants se sont penchés, en atelier, sur l'organisation régionale, la santé, la fonction publique, la justice, les sports et loisirs et le développement économique dans le contexte d'une égalité complète des deux communautés linguistiques. ...Le projet d'un journal communautaire pour les Acadiens du sud-est du Nouveau-Brunswick deviendra bientôt une réalité. L'échéancier prévoit la parution du premier numéro en septembre 1982. Le journal desservira les municipalités de Cap-Pelé, Shédiac, Bouctouche, Ri-

chibouctou, Saint-Louis, Saint-Antoine et tout le territoire environnant. D'ici quelques semaines, le comité lancera une campagne de financement. Il s'agit de la vente de parts. On espère recueillir 25,000\$.

## SASKATCHEWAN

L'association culturelle Franco-canadienne a déjà entrepris des démarches pour rencontrer le nouveau gouvernement de la province afin de le sensibiliser au fait français en Saskatchewan. ...De son côté, l'Association des Communistes d'école Franco-Canadiens a demandé une rencontre avec le ministre de l'Éducation, M. Gordon Currie. ...Lors de sa réunion annuelle, tenue le 11 mai, l'A.C.F.C. régionale de Gravelbourg se donnait un nouveau président en la personne de M. René Archambault. ...Le Conseil de la coopérative de la Saskatchewan et l'A.C.F.C. participeront à un projet expérimental TéliDon. Les deux organismes fourniront de l'information sur trois thèmes: "Ce qui se passe chez nous", "Le développement économique et socio-culturel" et "L'aspect récréatif de TéliDon". ...La Fête francasque se déroulera pour une troisième année à St-Laurent de Grandin les 2, 3 et 4 juillet prochains. C'est la Commission culturelle francasque qui est responsable de l'organisation.

Une controverse a éclaté à Willow Bunch autour du programme désigné. La commission scolaire réduit le personnel de l'école à un enseignant et demi. Par conséquent, on combinera les années 4, 5 et 6 sous un seul enseignant. Celui-ci a protesté en donnant sa démission. Les parents s'opposent à son départ et ont présenté une pétition demandant un enseignant à demi temps de plus pour permettre de maintenir la norme d'un enseignant pour deux années. ...L'Association des Commissaires d'école Franco-Canadienne poursuit son travail de réflexion auprès des comités de parents sur l'éventuelle mise sur pied d'une commission scolaire française. Le comité de parents de Saskatoon est en discussion avec le directeur de la commission scolaire séparée de Saskatoon en vue de mettre sur pied une école francasque. La demande de Debdon ainsi que celle de Zenon Parc pour une école francasque n'ont pas encore été définitivement approuvées. A Prince Albert, trois enfants sont retenus à la maison depuis Noël en protestation contre les événements survenus au lendemain de l'établissement de l'école francasque. ...Le directeur de la commission scolaire séparée de Prince Albert a été remercié de ses services dernièrement.

## FEDERATION CULTURELLE DES CANADIENS-FRANCAIS

Les 15 et 16 mai, la

réunion du conseil d'administration de la F.C.C.F. a eu lieu à Halifax. Dans le cadre de cette rencontre, le 14 mai, Ronald Bourgeois, gagnant du concours Aurèle Séguin, a donné un spectacle. Le 15 mai, ce fut au tour du groupe La Baie en joie. ...L'assemblée annuelle de la F.C.C.F. aura lieu du 25 au 27 juin à Moncton. ...L'horaire d'été est en vigueur à la F.C.C.F. depuis le 26 avril. Les heures d'ouverture sont de 8 h 30 à 16 h 30. ...L'atelier de formation pour distributeurs de disques qui a eu lieu à St-Boniface les 20, 30 avril et 1er mai a été un franc succès. Il y a eu onze participants.

## FEDERATION DES JEUNES CANADIENS-FRANCAIS

Les 7, 8 et 9 mai derniers avait lieu l'assemblée annuelle de la Fédération jeunesse colombienne. Par la même occasion, la F.J.C. organisait une manifestation devant l'édifice de Radio-Canada - Vancouver dans le but de revendiquer l'augmentation des services en français en Colombie-Britannique. La F.J.C. demande plus particulièrement l'implantation de services de radio à Powell River et à Merritt pour

desservir la population jeunesse de ces régions, et pour encourager leur participation active aux émissions. ...Les 16 et 18 mai courant, un groupe de jeunes du Nouveau-Brunswick se réunira à Shippegan pour l'assemblée annuelle d'Activités-Jeunesse.

Les 28 et 29 mai prochains, se tiendra l'assemblée générale de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, à l'hôtel Chimo Inn d'Ottawa. La rencontre revêt un caractère assez spécial puisque, de concert avec les objectifs d'information et de formation de la F.F.C.F., elle impliquera un grand nombre de membres et de représentantes de la base à la démarche d'évaluation. De fait, le but premier de l'assemblée est de faire le point sur la première "tranche" du plan d'action 1981-1983 de la F.F.C.F., étape principalement axée sur la formation des membres. Le chemin parcouru correspond-il vraiment aux besoins des membres? Existe-t-il des corrections et réaménagements à apporter en vue de la pleine réalisation des objectifs visés? Des questions qui trouveront réponses lors de l'assemblée de la fin mai 1982.



Travaux publics  
Canada

Public Works  
Canada

## APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ci-après mentionnés, adressées au Chef, Politique de Contrat et Administration, Ministère des Travaux Publics du Canada, Chambre 300, 9925 - 100e rue, Edmonton, Alberta, téléphone (403) 420-3213 seront reçues jusqu'à la date et l'heure limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles des bureaux du département en liste, sur paiement du dépôt demandé.

Projet no.: 038211

Wabamun, Alberta. Rampe de lancement et quai, (Port secondaire pour petites embarcations, Ministère des pêcheries et des projets océaniques)

Date limite: 11 h 30 (HAR) 15 juin 1982

Dépôt: \$50.

Les documents de soumission sont disponibles de la salle 300, 9925 - 100e rue Edmonton, Alberta.

Pour plus de détails communiquez avec:

R. C. Smith  
Directeur de projet, Marine  
Téléphone (403) 420-3235

## INSTRUCTIONS

Le dépôt pour le plan et les spécifications doit se faire sous forme d'un chèque bancaire établi à l'ordre du Receveur Général du Canada, et sera remboursé sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date d'ouverture de l'appel d'offre.

La moins élevée ni aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptée.

Canada



# DEMANDE DE VOLONTAIRES

Les volontaires sont en demande à travers Edmonton. Le Volunteer Action Centre (téléphone: 482-6431 en ville, et 478-9358 dans le Nord-Est) recrute pour les positions suivantes:

The programme CRIME VICTIMS ASSISTANCE cherche des bénévoles pour travailler avec la police municipale afin d'aider les victimes de crimes. Un entraînement poussé est donné avant que les bénévoles passent la session hebdomadaire de six heures.

On demande des volontaires pour participer à des camps d'été pour personnes ayant des besoins spéciaux; ces camps se dérouleront en juillet et août. Les volontaires peuvent servir comme moniteurs, infirmières, aide-cuisiniers ou prendre soin des enfants et enseigner le bricolage.

On a besoin de bénévoles pour aider de petits groupes d'enfants avec les mathématiques et les langues, ainsi que pour donner des leçons de mathématiques à deux garçons en 4e année.

On a un besoin pressant de bénévoles pour devenir amis avec personnes en

liberté sous condition qui requièrent du soutien et de la compagnie.

On cherche des volontaires pour travailler dans des maisons de santé pour prendre des photos des patients, pour leur aider à écrire, pour leur apprendre la poterie, et leur aider à réapprendre à se laver et à s'habiller.

MEALS ON WHEELS cherche un éditeur bénévole pour sa revue. Cette personne collectionnera l'information nécessaire, écrira les articles et supervisera la production et la distribution de trois ou quatre revues par an.

Un hôpital du centre-ville a besoin d'un volontaire pour aller dans l'aile psychiatrique une fois par semaine pour donner de l'instruction en toilette.

Des volontaires sont requis pour conseiller des gens qui risquent de se suicider, soit à la salle d'urgence des hôpitaux, soit par téléphone, et pour s'occuper du DISTRESS LINE qui répond aux appels des gens qui veulent de l'information et qui traversent une crise. Un entraînement intensif est donné au préalable.

On a besoin de bénévoles

au REMAND CENTRE pour donner son aide dans l'infirmerie (de l'expérience en nursing ou avec l'Ambulance St-Jean souhaitable) et pour donner de l'aide avec le Bingo.

Les Jeux d'été Etudiants (WORLD STUDENT GAMES) ont besoin d'un volontaire à plein temps pour donner de l'assistance à la préparation de programmes culturels pour les jeux. Le travail inclura l'organisation de spectacles dans les centres d'achat, la préparation d'événements en plein air, de l'aide au programme de décoration de la ville et entreprendre des relations avec des commerces et des institutions communautaires.

Une femme de 35 ans qui est sourde-aveugle a besoin de l'aide d'un volontaire amical qui lui rendrait visite, l'emmènerait faire des tours et lui apporterait du soutien. Le volontaire recevra de l'entraînement de la part de l'Institut National Cana-

dien pour les Aveugles (C.N.I.B.) pour l'aider à communiquer avec cette femme.

On a besoin d'un volontaire dans le Nord d'Edmonton pour prendre contact avec un couple âgé par téléphone ou par visite. Du soutien et des conseils seront fournis par le travailleur social.

Les lundis après-midis, on a besoin de personnes qui ont du talent en couture pour joindre un groupe de volontaires qui préparent des habits destinés aux personnes ayant des besoins spéciaux.

Des volontaires âgés de 14 à 17 ans peuvent s'inscrire comme moniteurs de camps d'été et de terrains de jeux. Les volontaires

reçoivent de l'entraînement avant de commencer le travail et on leur donnera une évaluation individuelle à la fin de l'été.

L'Association des Scouts a besoin de volontaires pour suivre de l'entraînement et éventuellement assumer des positions administratives et de supervision dans la région d'Edmonton. Les bénévoles travailleront en groupes.

On requiert des bénévoles pour contribuer à un nouveau programme nommé "KIDS IN COURT" qui veut informer les élèves de la 8e année sur ce qui se passe dans le système juridique.

On a besoin de volontaires pour aider à planifier et

organiser la récréation au "THE CLUB", un centre "drop-in" qui procure des activités comportant peu de stress et qui sont destinées à des personnes souffrant de problèmes mentaux chroniques. On recrute également des volontaires comme moniteurs cet été dans des camps afin d'aider des personnes ayant des problèmes de santé d'ordre mental.

Des bénévoles d'âge mur qui aiment travailler avec les gens sont demandés le dimanche 20 juin pour le picnic "J'aime Edmonton" se déroulant au Parc Rundle. Les volontaires recevront de l'orientation avant qu'on leur donne des tâches spécifiques pour les activités de la journée.

## Canada VOUS ALLEZ RENOUVELER VOTRE PRÊT HYPOTHÉCAIRE?

Dans ce cas vous êtes peut-être admissible à une subvention ou à un report d'intérêt au titre du Régime canadien de renouvellement hypothécaire qui vient de recevoir l'approbation du Parlement.

☒ Veuillez cocher ci-dessous pour définir votre admissibilité au Régime canadien de renouvellement hypothécaire.

☐ Oui, je réside en permanence dans ma propriété, et mon prêt hypothécaire a été renouvelé ou le sera entre le 1<sup>er</sup> septembre 1981 et le 12 novembre 1982.

☐ Oui, après le renouvellement de mon ou de mes prêts hypothécaires, le paiement du principal, de l'intérêt et des taxes (y compris 50% des frais de copropriété s'il y a lieu) atteindra plus de 30% du revenu total de notre ménage, avant impôts.

Si vous avez répondu «Oui» aux deux critères ci-dessus vous êtes peut-être admissible à l'un des aspects du programme:

1. Subvention - Si vous avez moins de 5% d'avoir-propre dans votre maison, vous pouvez être admissible à une subvention maximale de 3 000 \$ pendant un an.

2. Report d'intérêt - Si vous avez plus de 5% d'avoir-propre dans votre maison, votre prêteur pourrait vous accorder un report d'intérêt de 3 000 \$ au plus, pendant un an. La SCHL pourra garantir cet intérêt reporté.

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS TÉLÉPHONER SANS FRAIS AU NUMÉRO 1-800-267-3780 (EN ANGLAIS: 1-800-267-4140)

OU REMPLIR ET POSTER LE COUPON CI-DESSOUS POUR RECEVOIR VOTRE EXEMPLAIRE DE LA BROCHURE SCHL «LE RÉGIME CANADIEN DE RENOUVELLEMENT HYPOTHÉCAIRE»



Société canadienne d'hypothèques et de logement L'honorable Paul Cosgrove ministre

Canada Mortgage and Housing Corporation

ADRESSER À: Bureau du RCRH, Pièce 1005 75, rue Albert, Ottawa, Ontario K1P 5E7

LANGUE DE PRÉFÉRENCE: ANGLAIS ☐ FRANÇAIS ☐

Nom

Adresse

Ville

Province

Code postal

(EN LETTRES MAJUSCULES)

## Travaux publics Canada Public Works Canada

### APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ci-après mentionnés, adressées au Chef, Politique de Contrat et Administration, Ministère des Travaux Publics du Canada, Chambre 200, 9925 - 108e rue, Edmonton, Alberta, téléphone (403) 420-3213 seront reçues jusqu'à la date et l'heure limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles aux bureaux du département en liste, sur paiement du dépôt demandé.

Projet no: 034709

Lacombe, Alberta  
Edifice pour le traitement des viandes  
Pour Agriculture Canada

Date limite: 11 h 30 (HAR) 22 juin 1982

Dépôt: \$250.

Les documents de soumissions doivent provenir de la salle 200, 9925 - 108e rue, Edmonton, Alberta; salle 632, G.O.C.B., 220 - 4e avenue S.E., Calgary, Alberta; 1165 rue Alberni, Vancouver, C.B.; 2221 Hanselman Court, Saskatoon, Saskatchewan; 1100 Motherwell Building, Regina, Saskatchewan; 201 Federal Building, 268 rue Main, Winnipeg, Manitoba; et 4900 rue Young, Willowdale, Ontario. Les documents peuvent être étudiés aux bureaux de l'Association de la Construction situés à Edmonton, Calgary, Alberta; Saskatoon, Regina, Saskatchewan; Vancouver, C.B.; Winnipeg, Manitoba; et Willowdale, Ontario.

Pour plus de détails communiquez avec:

M. L.R. Humphrey  
Directeur de projet  
Téléphone: (403) 420-3187

### INSTRUCTIONS

Le dépôt pour le plan et les spécifications doit se faire sous forme d'un chèque bancaire établi à l'ordre du Receveur Général du Canada, et sera remboursé sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date d'ouverture de l'appel d'offre.

La moins élevée ni aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptée.

### Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

#### AVIS

Distribution des signaux radiophoniques MF américains éloignés à des entreprises de télévision par câble canadiennes. Au cours des dernières années, le Conseil a reçu un nombre croissant d'interventions de la part de représentants du secteur de la radiodiffusion qui ont exprimé leurs préoccupations devant la distribution accrue de signaux MF américains aux entreprises de télévision par câble. Leurs préoccupations portent essentiellement sur les risques de fragmentation de l'auditoire et l'avantage indu qui est accordé à ces radiodiffuseurs MF au détriment des radiodiffuseurs MA et MF canadiens. Ce problème a été traité par le Conseil lors de la récente audience publique tenue en mars 1982 à Ottawa, au sujet d'un examen de la radio. Il y a eu des représentations de la part du secteur de la radiodiffusion, des organismes de protection des droits des artistes, du secteur de la télévision par câble et d'autres parties intéressées. En raison des divergences d'opinions contenues dans ces exposés, l'appréciation des arguments avancés par les diverses parties exigera un délai plus long. Dès qu'il aura terminé ses délibérations, le Conseil publiera un avis énonçant une politique connexe ou des propositions en matière de réglementation. Dans l'intervalle, le Conseil n'est pas disposé à accorder d'autres autorisations concernant l'ajout de signaux américains éloignés à des entreprises de télévision par câble.

Tous les documents du C.R.T.C. sont publiés intégralement, dans les deux langues officielles, dans la Partie I de la "Gazette du Canada" que l'on peut consulter dans la plupart des bibliothèques de référence; de plus, on peut acheter des exemplaires de la Gazette dans les librairies où sont vendues les publications du gouvernement canadien. On peut également prendre connaissance de tous les documents du Conseil aux bureaux du C.R.T.C. et des décisions, aux locaux du titulaire de la licence aux heures normales de bureau. Les groupes de pression peuvent se procurer des exemplaires des documents du C.R.T.C. en téléphonant aux bureaux du Conseil à: Ottawa-Hull (819) 997-0313; Vancouver (604) 666-2111. (PN-82-33)

Canada

Canada



# VOTRE HOROSCOPE

## Capricorne

du 22 déc. au 20 janv.

Faites appel à votre esprit de compréhension car la conquête de la personne qui vous intéresse se révélera difficile. Vous aurez de fortes tendances au matérialisme, sachez vous en garder.

## Verseau

du 21 janv. au 19 fév.

Vous lutterez contre vos propres sentiments et vous souffrirez du conflit dans lequel votre nature enthousiaste et passionnée vos entraînera. Laissez parler vos sentiments. La personne aimée sera animée d'une volonté nouvelle.

## Poisson

du 20 fév. au 20 mars

Une grande prudence s'imposera avant de prendre une décision importante. Vous serez intéressé à accepter les invitations. L'atmosphère sur le plan sentimental sera assez lourde.

## Bélier

du 21 mars au 20 avril

Passion un peu mystérieuse qui peut atteindre même la personne la plus pudique et la plus retirée, c'est-à-dire vous-même. Ce sera très énigmatique et demandera le concours de votre esprit éveillé.

## Taurus

du 21 avril au 20 mai

Vous aimerez bien un climat de romantisme mais la vie quotidienne suppose la pleine conscience de ses responsabilités; vous aurez tendance à vous nourrir d'illusions. Peines difficiles sur le plan sentimental.

## Gémeaux

du 21 mai au 21 juin

Ce soir, ne cédez pas à tous vos caprices. Des contrariétés vous attendent: supportez-les avec le sourire. Ce soir aura d'ailleurs été fait de disparaitre et la soirée notamment vous sera favorable.

## Cancer

du 22 juin au 22 juillet

Vous aurez besoin d'occuper votre esprit par des lectures intéressantes. Vous accorderez plus d'importance à la personne qui vous aime: vous représenterez pour elle un être sûr.

## Lion

du 23 juillet au 23 août

Vous retrouverez des joies de qualité et une entente profonde avec une personne aimante si vous faites attention à vos paroles. Gardez votre calme en toute circonstance et ne cédez pas à un méchant réflexe.

## Vierge

du 24 août au 22 sept.

Soyez patient et mesuré dans vos propos. Quelque chose de nouveau va se produire et vous bénéficiez d'une plus grande popularité. Vous aurez la possibilité de modifier le cadre de votre vie sentimentale.

## Balance

du 23 sept. au 23 oct.

Ne boudiez pas et ne laissez pas les discussions prendre des proportions qui mettraient en péril l'harmonie de votre vie sentimentale. Votre imagination trop active demandera à être bridée.

## Scorpion

du 24 oct. au 22 nov.

Pas beaucoup de joies sur le plan du cœur. Vous serez toutefois satisfait d'avoir franchi une étape, cela vous rendra optimiste et vous donnera confiance en l'avenir. Vous aurez des satisfactions sur le plan des amitiés.

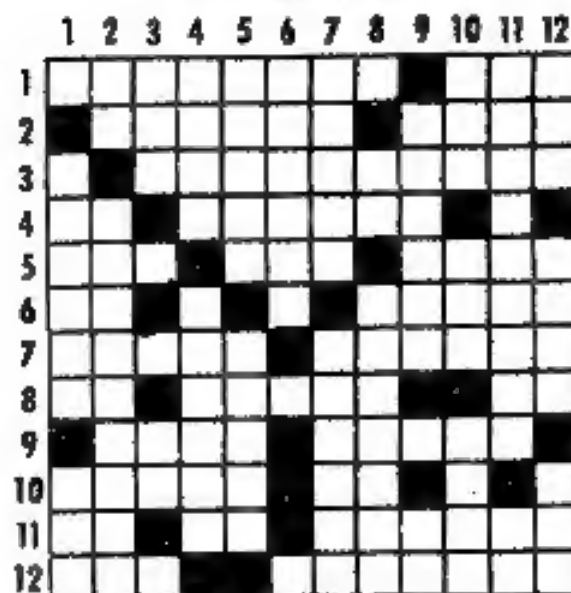
## Sagittaire

du 23 nov. au 21 déc.

Les problèmes sentimentaux auront beaucoup moins d'importance à vos yeux. Plus que jamais vous serez intéressé à tenir compte de votre intuition, de vos sympathies et de vos antipathies.

# MOTS CROISES

PROBLEME 3700



## HORIZONTALEMENT

- 1-Sorte de tamis de grande taille. - Pour ouvrir ou fermer.
- 2-Démouré. - Partie du corps humain.
- 3-Femme d'Irlande.
- 4-Dans. - Terre où l'on sème du seigle.
- 5-Berceau. - Continent. - Du verbe devoir.
- 6-Chiffres romains. - Sentier.
- 7-Instruction particulière. - Qui est de la nature de l'oeur.
- 8-En matière de. - Qui aime à rire. - Petit cube.
- 9-Connait. - Danse.
- 10-Piscine de Jérusalem. - Consonnes.
- 11-De la gamme. - Nég. - Rédiger.
- 12-Pied de vigne. - Ville du Nigeria.

## VERTICALEMENT

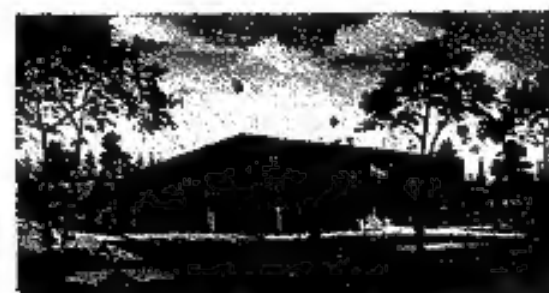
- 1-Sorte de soucoupe en bois. - Liqueur des viandes.
- 2-Longueur d'une étoffe. - Besoin.
- 3-Poli. - Synb. chim.
- 4-Tordu en spirale. - Parioise de la prov. de Québec.
- 5-Rebord ou filet sous l'ave d'un chapiteau (pl.). - S'est dit pour nichée.
- 6-Gravures.
- 7-Qui appartient aux reins. - Façonnes.
- 8-Chiffres romains. - Course sans aucun avantage ni handicap.
- 9-Philosophe allemand (1765-1841). - De l'alphabet grec.
- 10-Eclat de voix. - Une (anglais). - Quatre lettres de seigle.
- 11-Dégoût, ennui. - Dans corbeille.
- 12-Dans la rose des vents. - Préf. masc.

PROBLEME 3699



Connolly McKinley Ltd.

Salon funéraire



10011 - 114e Rue  
Edmonton  
422-2222

NOS PAROISSES FRANCOPHONES.

MESSES  
DU DIMANCHE

Immaculée Conception 10830-96e rue

DIMANCHES - 10h30 et midi

Ste-Anne 16422 - 99A avenue

SAMEDIS - 17h15  
DIMANCHES - 10h30 et midi

St-Joachim 9928 - 110e rue

SAMEDIS - 17h00  
DIMANCHES - 10h00 et midi

St-Thomas D'Aquin 18760-84e avenue

SAMEDIS - 19h00  
DIMANCHES - 09h30 et 11h00

Ste-Famille à Calgary 5e rue S.O.

SAMEDIS - 17h00  
DIMANCHES - 10h30, midi et 19h30

CN

AVIS DE VENTE

Drs offerts dans un enveloppe cachetée clairement identifiée. Soumission Cachetée No. 4150 82 028, seront reçues jusqu'à midi, 29 juin 1982 par M. R.A. Gallant, Gérant, Approvisionnement et Matériaux, Canadian National, 200 Tupper, 10004 104e avenue, Edmonton, Alberta, T5J 0K2, pour l'achat et l'immobilisation de la propriété des voies ferrées de:

1. 1974 Ford F250 Pick-up.  
No. de série: F25YRT78849  
l'unité No. 1553-78

situé à Calgary, Alberta

Les conditions de la vente seront "tel quel, où il est". L'enchérisseur choisi devra faire le paiement au complet immédiatement sur réception d'une notice indiquant que son offre est acceptée et avant de prendre possession. Il faut inclure l'objet dans les dix (10) jours qui suivent l'achat.

Pour fixer un rendez-vous pour visionnement, communiqué avec M. G. Korponay, Calgary, Alberta, téléphone 265 2655.

Aucun dépôt n'est requis. La plus élevée ni aucun des offres ne sera nécessairement acceptée. Le nom de l'enchérisseur, son adresse et numéro de téléphone doivent paraître clairement sur la soumission.

R.A. Gallant  
Gérant Approvisionnement  
et Matériaux



D'accord, tu as attrapé quelque chose de gros...Et alors?



Je veux être belle pour la réception.

# ANNONCES CLASSEES

## A VENDRE

A VENDRE Aries 81 équipé au complet, sècheuse, poêle, laveuse à vaisselle maytag, accessoires de rotin, air conditionné 10,000 BTU, skill et scie à chaîne. Contactez 471-2895.

Trailer à vendre 4 X 8 avec bascule, à l'état neuf. S'adresser à 468-2411 après 6 heures.

A vendre robot-culinaire de marque Iona, presque neuf. Valeur de 119\$. Vendrait pour 75\$ Communiquez au no. 451-3829 en tout temps.

Yamaha Tourne Disque à entraînement direct manuel. Excellente condition valeur 350.3 avec cartouche, demande 165\$. A.M.-F.M. Tuner Stéreo 30 watts à piles Panasonic, valeur 165\$, excellente condition. Demande 70\$. Demandez Danielle Leblanc 478-0530 465-7157.

A vendre 2 lits simples, à prix modique. Contactez après 6 h. 439-5306

## SERVICES DOMESTIQUES

Femme mature offre ses services pour garder à domicile des enfants ou prendre soin de personne âgée. 477-5661

Millwoods. Recherche jeune fille pour partager maison avec une famille anglaise. Contacter Bernice 468 5369

Prendrais pensionnaires nouveaux arrivants pour quelques jours. 10\$ par jour, 15\$ logé nourri. 452 0173

Aménagement de maison à vendre. Prix à discuter, appeler après 6 h 439 5306

Jeune femme offre ses services en français pour garder des enfants chez elle, du lundi au vendredi; 10\$ par jour par enfant. Contactez Mme Bouchard, 12021 66e rue, Edmonton, au no. 471-2914.

Offre mes services pour garder 1 ou 2 enfants à ma maison (sur semaine), située dans le centre-ville. Pour information 488-8740, demandez Johanne.

Je suis à la recherche d'une "live-in House Keeper" nous avons 2 jeunes enfants. Aux intéressés appelez à frais virés Michelle 776-5891 à Whitecourt.

Recherche travaux couture. Téléphonez 463-2796

Bureau à partager avec l'ACFA d'Edmonton. Contacter 465-0976.

Ferait emploi de peinture à temps partiel. Contactez Claude à 439-5306.

Demande jeune fille au pair pour travailler à la campagne 10 km d'Edmonton. Communiquez avec Marie-Hélène 465-7839.

Pour tout genre de rénovations, peut importe l'importance de la finition de sous-sol aux travaux de béton, appelez Steven 436-7340 après 6 h.

A vendre tricycle grosneur moyenne, presque neuf, on demande \$30. Bicyclette 16" \$30., lit simple avec matelas, \$50., boîte de cuir pour enfant pointure 11, \$20. A la recherche d'une bicyclette de 20 à 24" pour fille, téléphonez après 6 h à Gina 435-3010

A louer: sous-sol meublé, situé au 10555 79e avenue (Strathcona). Contacter Pierre ou Luc au numéro 433 3461.



# L'ORDINATEUR A L'ECOLE

Qu'on le veuille ou non, en 1982 l'ordinateur est partout.

La micro-électronique fait désormais tellement partie de la structure économique et sociale de la société qu'il faut l'intégrer dans l'enseignement public. Et de la même façon qu'on a vu les parents faire pression au cours des années 60 et 70 pour qu'on organise des programmes d'immersion en français, on va certainement les voir intercéder même après des conseils scolaires réticents pour que l'ordinateur soit enseigné dans les écoles.

Vers la fin de l'année 1980, le National Council of Teachers of Mathematics, un organisme américain, a déclaré que la "transmission des connaissances en informatique est une des grandes missions de l'enseignement actuel" et que "tous les élèves devraient apprendre à connaître la polyvalence et les limites de l'ordinateur en faisant des expériences concrètes

et en se familiarisant avec les applications possibles dans tout un éventail de domaines".

Le Conseil a également déclaré que les répercussions de ce phénomène sur l'éducation sont l'affaire de tous et qu'il appartient tant aux enseignants qu'aux directeurs d'école et aux parents de voir à une planification globale.

Pour se préparer aux répercussions des ordinateurs sur l'enseignement, les enseignants examinent actuellement les applications techniques de ces derniers dans la salle de classe, la façon dont l'ordinateur modifiera les modes d'enseignement et d'apprentissage, la disponibilité de didacticiel ainsi que les problèmes que pose sa création, l'emploi des ordinateurs pour répondre aux besoins particuliers ou spéciaux des élèves et en dernier lieu, les façons à la fois intéressantes et quelquefois merveilleuses dont les enfants réagissent aux ordinateurs.

# L'ENVIRONNEMENT VOUS PREND-IL A COEUR ?

Cette année, la fin de la Semaine nationale de l'environnement coïncide avec la Journée mondiale de l'environnement, marquant le 11e anniversaire de la Conférence des Nations unies sur l'environnement qui a eu lieu à Stockholm, en 1972.

Depuis, les chercheurs ont confirmé que les ressources de la terre sont sérieusement menacées par la pollution, la surexploitation et une mauvaise gestion. Notre terre et notre avenir sont en jeu. Nous devons tous ensemble faire quelque chose.

Que vous viviez à la ville ou à la campagne, vous ne pouvez échapper aux dommages à l'environnement. La pollution de l'air et de l'eau, la perte de bonnes terres agricoles, la rarefaction des forêts, des pêches, de la faune, et autres ressources, menacent partout les emplois, la santé et les niveaux de vie.

Regardez autour de vous, en commençant par chez vous. Recyclez-vous le papier, le verre, et autres matières usées? Prenez-vous toutes les précautions lorsqu'il s'agit de vous

défaire de peinture inutilisée, d'insecticides, et autres déchets?

Si vous avez une voiture, étudiez le soin que vous en prenez et vos habitudes de conducteur. Favorisez-vous une consommation d'essence raisonnable et une réduction des gaz d'échappement? Utilisez-vous de l'essence sans plomb et votre auto est-elle à son meilleur état de fonctionnement?

Observez votre voisinage, votre lieu de travail, votre ville ou votre municipalité. Et n'oubliez pas votre chalet ou votre lieu de vacances favori. Les parcs, les plages et l'eau sont-ils propres et sûrs? Les déchets sont-ils traités de façon appropriée? La lutte contre la pollution est-elle efficace? Est-ce que les habitats fauniques sont convenablement protégés?

Vous pouvez établir votre propre liste de contrôle et passer à l'action! Discutez-en avec vos voisins, votre député et vos représentants élus. Appuyez les chefs politiques, les groupes et les organisations qui ont vraiment l'environnement à cœur, et faites des

pressions pour que les mesures nécessaires soient prises pour le protéger.

Insistez pour que votre club, votre groupe communautaire, votre syndicat ou votre association professionnelle appuient cette cause. Joignez-vous au groupe écologique de votre localité ou formez-en un avec vos voisins. Incitez les écoles à enseigner à vos enfants le respect et l'amour de leur patrimoine naturel.

Semaine d'initiatives nouvelles et d'engagement, la Semaine nationale de l'environnement est pour tous les Canadiens le moment de réfléchir individuellement et collectivement à leurs responsabilités à l'égard de l'environnement.



**Expansion Économique Régionale**  
  
Administration du  
Régionnement  
Agricole des  
Prairies

## CONDUITE EXUTOIRE PRINCIPALE D'EAUX D'EGOUT

Des soumissions cachetées seront reçues par le soumissionnaire jusqu'à 14 heures, heure locale de Regina, mardi le 15 juin, 1982, pour la ville de Wynyard. Contrat 9 - Conduite Exutoire Principale d'eaux d'égout. Le site du travail est situé au début du nouvel étang d'eaux d'égout se trouvant dans la section 533 16 02 qui est approximativement 4,5 km nord-ouest de la Ville de Wynyard, et se termine à l'étang d'eaux d'égout existant se trouvant dans la 1/4 No de la section 26 32 16 02 qui est approximativement 1,0 km est de la Ville de Wynyard. Le travail consiste de fournir tout équipement, main-d'œuvre, services et matériaux pour l'installation d'approximativement 5200 m de conduite exutoire principale sanitaire d'eaux d'égout, complète avec structures propres et travaux associés, consistant de brancher la nouvelle conduite exutoire, d'eaux d'égout à la conduite principale existante, nettoyer, tester et chasser de l'eau à travers l'installation complète, et installer les structures propres dans le nouvel étang d'eaux d'égout.

Les plans et spécifications peuvent être consultés aux endroits suivants:

- 1) Bureaux locaux de la Bourse des Constructeurs ou de l'Association des Constructeurs situés à Winnipeg, Calgary, Edmonton, Regina, Saskatoon, Moose Jaw, Prince Albert, North Battleford et Lloydminster;
- 2) La Ville de Wynyard, Bureau de Ville;
- 3) Bureau du Consultant: Calter & Wright Limited 1221 - 9th Street East Saskatoon, Saskatchewan S7N 0S5
- 4) Bureau Régional d'Ingénierie de l'ARAP (Saskatchewan), 3e étage, Immeuble Motherwell, 1901 rue Victoria, Regina, Saskatchewan S4P 0R5.

Les plans, spécifications et formules de soumission peuvent être obtenus à l'adresse suivante sur versement d'un dépôt de cinquante dollars (\$50) payé en espèces, ou sous forme d'un chèque bancaire établi à l'ordre du receveur général du Canada. Ce dépôt sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois suivant le jour du dépouillement des offres.

Ingénieur Préposé aux Contrats  
3e étage, Immeuble Motherwell  
1901 rue Victoria  
Regina, Saskatchewan  
S4P 0R5  
Tél: (306) 259-5265

Les seules offres retenues seront celles présentées sur les formules fournies par l'ARAP et remplies selon les conditions établies dans les documents de soumission, et accompagnées avec garantie, en quantité et sous la forme spécifiée dans les documents de soumission.

Les gens intéressés sont conseillés de prendre les documents de soumission de l'Ingénieur Préposé aux Contrats à l'adresse ci-dessus, pour être certain de recevoir les avisements supplémentaires.

La soumission la plus basse ou toute autre ne seront pas nécessairement acceptées.

A.F. Luckey  
Ingénieur en Chef, ARAP

**Canada**



## Un placement de puriste?

Puriste, il faut l'être quand il s'agit de métaux précieux, notamment de l'or. Toute monnaie-lingot qui est un alliage et qui contient du cuivre par exemple, est moins pure. La Feuille d'érable en or du Canada contient exactement une once troy d'or fin, sans alliage, sa cote de pureté étant de 999. En fait, sa pureté est plus grande que celle d'autres pièces peut-être plus connues. Cette pureté incontestée explique l'accueil très favorable que lui ont accordé les investisseurs avisés, qui peuvent la revendre aussi facilement qu'ils l'ont achetée. La plupart des analystes financiers vous diront qu'un bon investisseur doit équilibrer son portefeuille avec de l'or. Car la valeur de l'or suit traditionnellement le cours de l'inflation. Vous pouvez vous procurer la Feuille d'érable en or du Canada à la Banque de Nouvelle-Ecosse, à d'autres comptoirs bancaires, auprès des sociétés de fiduciaire, chez les courtiers en valeurs mobilières et les commerçants de monnaie.

La Feuille d'érable en or  
du Canada

Canada

Post-Canada Service 1000  
Vancouver

